

ULB Halle

3/1

001 351 532



D: Fai 26083





ع. حقیردوف.

Fay 26083

آقا محمد شاه

قاجار

40 قیاس

آذر نشر

باکو - 1927

Fai 26083



Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft.

عبدالرحيم بك حقويردوف

1930/19

آقا محمد شاه قاجار

فاجعه

بش مجلسده دوقوز پردهده

1 - 5 بيك

آذر نشر

باكو - 1926

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft.



اولنجی مجلس

اهل مجلس

آقا محمد خان قاجار

اونک قرداشلری { جعفر قلی خان
علی قلی خان
مصطفی خان

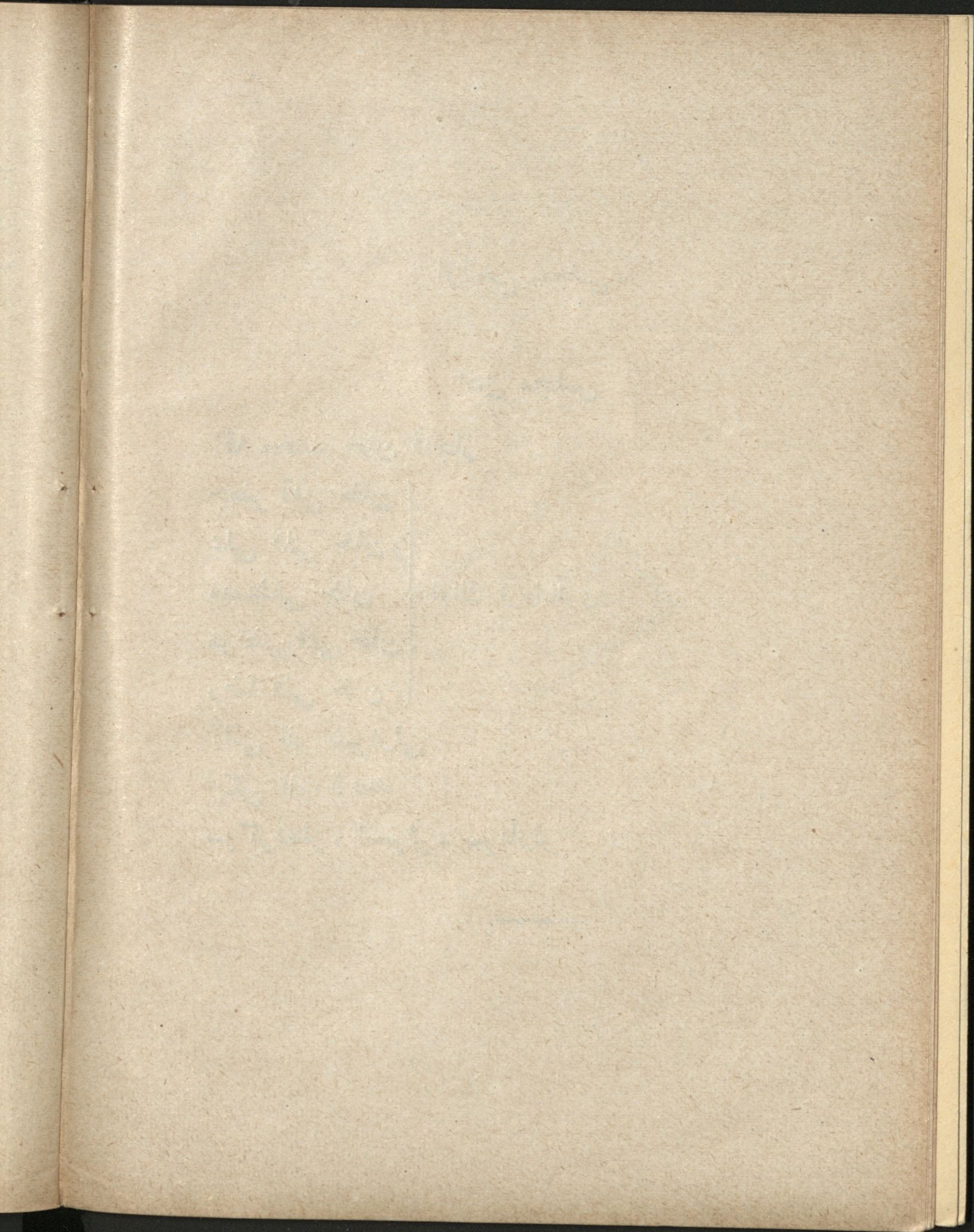
مرتضی قلی خان

رضا قلی خان

آلتی نفر شیرازلی

ایکی نفر قاصد

سر کرده لر ، اسیر لر ، سر بازار



اولنجى نيم مجاس

ماراندران آقا محمد خانك منزلتك صحنى. آلتى نفر شيرازلو
اولنجى شيرازلو - خان گوره سن نه يه مشغول در هميشه بووعدە
چيخوب سر كرده لر ايله صحبت ايدەردى بنا گذارلق لارا ايدردى.
ايكنجى - خانك كتاب او قوماقه چوق آرتق هوسى وار يقين
گنه كتابه مشغول در. من شيرازده هميشه ظن توروورديم وقتى كه
كريم خانك صحبتيندن فارغ اولوردى. چكولوردى اوز منزله
كتابلارى بر بر تو كوردى قاباقته باشايوردى او قوماقا بعض وقت
گوروردىك كتابى او خوباندىن سو گرايوموب شهادت بارماقتى كتابك
آراسنه قويوب گيدوب درين فكره بونوع حر كتلى اوندە گورنده
وعالى الخصوص كريم خانيله روبرو اگاشوب دولت ايشارنى مذاكره
ايدن وقت آقا محمد خانك تو كدو كلرى تدبيرلرى ايشيدنده
من هميشه اوز اوره گيمده ديرديم كه بو شخص البته بيوك مرتبه يه
چاتاجق كريم خان عمرينك آخرلارنده هر بر دولته دائر مسئله لرده
آقا محمد خانك راينى سوروشاردى - تعجب بوراسى ايدى كه
آقا محمد خان اوز آتاسنك قاتليله روبرو اگاشوب او گنا گوزل
گوزل تدبيرلر تو كوردى.

ایکینجی - آقا محمدخان کریم خانہ گوزل تدبیرلر تو کوب
دوز یول گوسترنده یقین اینگیلن که هیچ وعده کریم خانک منفعتی
ملاحظه ایتمیوردی بلکه ملت و مملکت منفعتی ملاحظه ایدوب
او تدبیرلری تو کوردی.

اوچونجی - من کریم خانک قوللوقنده اولاندان ناباق همین
بو مازانداراندا نادر شاهک فرداشی اوغلی عدیل شاهک قوللوقنده
ایدیم ایله که نادرشا قاجار شورشنی یاتوردی و محمد حسین خان
مغلوب ایلدی. او وعده اونک ایکی اوغلی که بیوگی اولسون همین
بو آقا محمد خان اسیر ایدوب گوتوردیلر عدیل شاهک یاتنه عدیل شاهک
حکمنه گوره آقامحمد خانک رجولیتنی آدیلا. او وقت من اوز
اوره گیمده دیریم که عدیل شاه اوزینه بر ایله دشمن قازاندی
که آنک جمیع دشمنلرندن قوی اولسون چون معلوم درشخص که
کشیک دن دوشدی و دنیا لذتدن محروم اولدی. جمیع بدنیک
زورنی ویره جک عقلنه و عقلیله ده دشمنه تر قالب اولماق اولور
نه اینکه بر یالقوز قوشونیه عدیل شاه مرحوم اولاندن سو گره
آقا محمد خان آراد ایله دیلر اودا دایانمایوب گیتدی آقاسنک یاتنه
که اونک یمان گوتنده اوگا غمخوار اولسون بو یاندان شیراز
حکمرانی کریم خان تازه دن قاجار اوستته قوشون چکوب محمد

حسین خانى اولدوروب آقا محمدخاننى دوباره اسیر ایدوب آپاردی شیرازه بر نیله بلالره دوچار اولان باشی غوغالر چکن البته گرك انتقام فکرنی باشندن چخارتمیه اودر که ایشدن فارغ اولان وقت کناره چکلوب کتابلردن دردینه درمان ایستیوردی. اودور که بارماغنی کتاب آرا-نه قویوب فکره گیدوردی او بهت د گلیدی بلکه جمیع ایرانک کله جک گونه ریتک فکری ایدی. بریله مصیبتیک عوضده آقا محمد خان گرك بر ایله مرتبه یه چاتسون که انقراض عالمه چن آنک آدی تاریخارده سوبلنسون.

اولنجی - آقا محمد خان بیوک مرتبه یه چاناجاق بوگا هیچ شک اولایلمز:

«سالیکه نیکوست از بهارش پیداست» کریم خانک وفاتندن سو گره که آقا محمد خان شیرازدن چیخدی آنجاق بز آلتی نفر ایله مازاندرانه گلدی.

اما امدی گور بورادا نه جلال واد بریاندان آقا محمدخانک قرداشی مصطفی خان اوز قوشونیه، بریاندان اونک اوبری قرداشلاری جعفر قولى خان وعلی قلى خان هم چنین اوز قوشونلاریه قاجارک رشیدشخصاری هربری نه قدر آتلو ایله بوراده جمع درلر بریله قوشونک وجودیه هربر فکره دوشمک اولار.

اوچونجی - حتی پادشاهاق فکر نه ده دوشمک اولار بیاهمی دیمک ایستیورسن؟

اولنجى - ارنى دىندە نە اولار بو ساعت ايران پارچە پارچە اولوب: على مرادخان اگلشوب اصفهانده نادر ميرزه اتاسى كور شاه رخيابه اگلشوب خراساندا سايرى مملكت لرده همين قرار، بو حكمرانلار ك هاموسى بربريله مدعى در ا گر بونلار ك مقابلنده بر عاقل شخص چخوب باشنه قوشون يغا يقين بيل كه آز مدتده هاموسنه غالب اولوب عنان سلطنتى كيچورر انه آقا محمد خان ك بختنك يولدوزى گون گوندن اوجالانماقده در قوشونى گلد كچه آرتور و آنك عقلى كمالى و تدبيرى جميع دنيايه معلوم در پادشاهلق فكر نه دوشمك نه چتين ايشدر.

اوچنجى - يقين ايله بونى ملاحظه ايدوب شيرازدن مازاندرانه گلوبسن.

اولنجى - گلوبسن نيه ديورسن گلمشوك دى ريا فلان لازم د گل دنيا بيلور كه عافلان كوميله اصلان دوزداغى ياپوشقان اولا شيراز بونك اوره گنى قاجار نسلنه ياپوشدورا بلمز بز آلتى مزده بر فكر ايدوب بورايه گلمشوك. بوراده ياد آدام يوخ هاموموز شيرازلو نزه نە لازم گلوب بربرمى آللاداق... كناره چكلون! خان گنه فكر درياسته غرق اولموش كلور اونى بهت اپارانده گرك گوزينه آدام گورسنميه (هاموسى گيدورلر)

آقا محمد خان - (مبهوت پلله كندن انوب آخر پلله ده اگلشور.)
بلى وييله ده گرك اولسون و بنم بو گيجه گورد يگم واقعه ده ديور
گرك بيله اولسون... بن كتابلرده او قومشم. جمله ما خلق ايله دن قاباق

يارائان لوح و قلم در... لوح اوزره جميع مخلوقاتك ر كذشتى يازيلوب
من يقين ايشم او لوحده ايرانك نجاتينه باعث نسل قاجا يازيلوب
(دورور آياغه) اول قاجار نسلنك سر كرده-ى بنم بابام فتحلى خان
فتحلى خانك ترقى سى قاجارك سائرى اعياتك بخلينى آرتيروب او كا
دشمن ايلدى ايسته ديلر اونك تك اوغلى محمد حسين خانى كه
بنم آتام اولسون اولدرسونلر آتام كوچرى تر كمانلاره پناهلندى و
باشنه قوشون يغوب باشلادى اوز قوم اقباسيله دعوا ايلمگى بو
وقت بر بلاى ناكهان پارلاق شعله عالم سوز تك افشار آراسندان
آسمانه بلند اولوب ايرانك اوستندن آدلادى امانجه كه قالخمشدى
اونوعده انوب سوندى بوشعله قاجار نسلنك بربريله ايتديكى عداوته
گوره الله طرفيندن گوندر يامشدى او بلانك آدى نادر ايدى نادر
قاجارلره كومك دوروب بنم آتامى مغلوب ايلدى و بنده كه قرداشمله
بريرده نادر شاهك قرداشى اوغلى عديل شاه انه اسير دوشدوك
بو هاموسى سر رب العالمين ايدى اويلاه اولماسه ايدى بيله ده اولماز
ايدى ايمدى نادرده و بنم آتام قاتلى كريم خانده اولوبلر بن همیشه
خداوند عالمدن استغائه ايدرديم بنى بر مرتبه يه چاتورسون كه اولاردان
آتا بابامك قصاستى آلوم نه ايليوم آرزومه چاتمادوم اما عيبى يوقدر
اگر خداوند عالم كومك ايلر اونلارك سوموكلريندن قصاص آرام.
جعفر قلى خان - (داخل اول) قرداش گنه نه فكره
گيدوبسن؟

اقا محمد خان - جعفر قلی سنسن؟ یاخونه گل... نه ایلیوم قرداش
درد چوقدر یوک آغردر تدیرسینز فکرسینز ایش اولمیور.
جعفر قلی خان - سن همیشه دیورسن که ایرانک نجاته باعث
گرك نسل قاجار اولسون اما...

آقا محمد خان - بلی بیله در و بو بنم یقینمدر و بو گیجه
گوردوگم واقعه ده بونا ثبوت در: گوردوم بریوک یارالی بدن
دوشوب و بنی اودنک اوسته حکیم چاغروبلار المی بدنه چکن
تک جمیع یارالاری ساقالدی دوردی آباغه. قرداش یقین ایله که
او بدن ایراندر.

جعفر قلی خان - انشالله بیله ده اولاجاق اما قاجاردن برقاصد
گلوب یمان خبر لر گوتوروب

آقا محمد خان - نه خبر؟

جعفر قلی خان - بنیم اوز قرداشلاریمیز رضاتلی خان و
مرتضی قلی خان چوق بیوک قوشون یغوب نزم اوستیمزه لورلر
بوناندیر لازمدر مرتضی قلی خان حتی آدینی شاه قویوبدردوغرودر
بن و قرداشلاریم مصطفی و علی قلی وسایری سنک یانینده اولان
سر کرده لر سنک یولگده باش و جانان کیچمشوک اما قرداش آزوق!
اقا محمد خان - عیبی یقدر الا بزه کومک در قوت چوقلق
ایله، اولماز تدیر ایله غیرت و ناموس ایله اولور گیت مصطفی
خانی علی قلی خانی و سر کرده لری بوراپه چاغیر چوق آزلار چوق

چوققاره غالب اولوبلر آز اولوب شیر اولمق چوق اولوب تولگی
اولمقدق مصلحتدر (جعفرقلی خان گیدور) ایشک قباغه گیتمگی
ایچون اول واجب دوست قازانماقدی بوده ممکندر پیشگشدر
هیرمک ایله و برپاره لازم آدملاز ایله کیچمشده اولموش عداوتی
یاددان چیقارتمقیله نه قدر دشمن ضعیفده اواسه اول صلح تگلیفی
لازمدر و صلح ایله قورتاران عداوت دشمنی دوست ایدهیلر بن
جماعتک قرلماقنه هیچ وعده رضا ویرمرم اما وقتیکه دشمن محکم
دوردی ویا جماعت روگردان اولدی بنم غضبمک اتتهاسی اولماز
بیشیگده ملر اوشاقلردک قردرسام گنه اوره گیم سویوماز .
(جعفرقلی خان، مصطفی خان علیقلی خان و سرکردهلر داخل
الورلر) حضرات سیزه معلومدر قاجاردن قاصد لوب وبنم قرداشلرم
رضاقلی خان و مرتضیقلی خان باشارینه قوشون یغوب ایستیورلر بنمله
دعوا ایسونلر ایندی فکر گز نهدر؟ بزیم قوشونمز آزددر اما غیرتمز
چوقدر اگر آخردک چالیشاجقسگز آچیق دیوک بنده اوز تکلیفی بیلوم.
جعفرقلی خان - (بیریور قباغه) قرداش بن بالا جا وقتمدن
سنگله بریرده غم یولداشی اولموشام، بیزم ایکیمیزی غم یوکنه جفت
قوشوب بویوندوروقک هر باشنی بیزیمیزک بویینه قویوبلر آتامزک قوشونی ترک
اولوب بال وبری قزلاندن صو گراب یرده عدیل شاهه اسیر اولمشوق ایندیده
بوجانی قویمشام سنک یولگده نه قدر قولومده قوت وار قلیج اورمغه
حاضریم اگر جمله قوشونوم قرلا اولینجه سنک یولگده تک دعوا ایلیه جکم.

آقا محمد خان - مرحبا قرداشم! گل آننگندن اوپوم الله سنى
بندن آير ماسون (جعفر قلى خانك آلتندراوپور).

مصطفى خان - قرداش دونغريد جعفر قلى هر باره ده سكا بندن
آرتق اخلاص گوستروب باين همه بنده و بنم اوستمه كى قوشون ده هامومز
اوزيمزى سكا قربان ديمشوك اميدىكى الله باغلا انشاء الله فتح بزايله اولار.
على قلى خان - قرداش! منى الله تقرير طرفدن محروم

ايدوب بنم يوره گيم سوزيله دولودر اما اوره گيمده كى سوزلارى
دليله ديمك قابليتى بنده يوقدر بنم سكا اولان اخلاصمى و قوشونمك
نه پايه ده سنك يولگده جاتندن كيچمگينى دليله ديمكى باجار ميورام
انشاء الله دعوا وقتى قرداشك على قلى خانى و اونك قوشوننى گوررسن.

سر كرده لردن بىرى - (قاباغاييريوب) خار! بىر اوچ نفر شخص
هر بريمىز قاجارك بىر قبيله سنك سر كرده سى حساب اولوروق بيزيم
بابالرمز هميشه سزك مرحوم باباگز فتحعلى خانك قوللوقنده اولوبلر
بىزيم آتالاريمىز سىزك آتاگز مرحوم محمد حسين خانيله بىر يرده
دعوا ايليوبلر بنم آتام شيرازلو كريم خانيله دعوا ايليوب محمد حسين
خانك قباقدى اوزىنى قربان ايلوب بىر بو نوع شخصلارك نسلينده نيك
نجه كه آتابالاريمىز سزك آتاگزك و باباگزك قوللوقنده چاليشوبلر
ايله ده اوزيمىز و قوشونمىز سز ايله بىر يرده اولنه دك حاضر وق.

آقا محمد خان - حضرات! آند ا لسون محمد حسين خانك
قبرينه و بو اوچ عزيز قرداشلارك جاتنه من اوز شخصنى غرضم

ايچون چاليشمينورام من دنيا نك جميع ميوله ريندن محروم بر ادامام
من ايرانك دردندن اوترى چاليشورام اوزيگزر گورورسگزر مملكت
پارچه پارچه اولوب هر شهرده بر پادشاه عيله گلوب گورجستان
واليسى ايراقلى برياندان روسيه دوتيله ارسال مرسوله گيرب ايسيور
مستقل پادشاه اولسون قره باغده ابراهيم خان هم چين ايراندان
ايريلماق ايسيور جواد خان گنجه لو، مصطفى خان ايروانلو هم چين،
مگر بونى الله گوتورر گوروڭ بوزمه نه آغر يوك گوتور مشم
سر کرده - الله گوزل نيتيك ياريدرا نشاء الله مر امگزه چاتارسگزر
و قاجار نسلنك آدى سالهاى سال تاريخلرده سويلنر.

آقا محمد خان - ايندى بر نچه كلمه سوز ديمه لويم قولاق
آسك و جميع قوشون اهته ده يتورون تا هامو قاجار منم اوره گمدن
خبردار اولسون

سر کرده لر - بيوروڭ خان!

آقا محمد خان - بودر اوجادان ديورم تا منم سوزلرهمى دنيا
ايشيتسون من آقا محمد خان قجار آجيق و آيدين بو گوزدن
معلوم ايدورم كه هر كسيه اينديك عداوتم واريدى او عداوتى
بوراده اوره گمدن چيقاردورام هيچ كسيه و هيچ وقت دشمنچيلك
اينميه جگم تا دشمنچيلك گورميم على الخصوص قاجار نسلندن هر كسيه
كيچم شده عداوتم اولوب بوراده ياددان چيقاردورام منم آتيا باهى
دشمن انه ويروب اولمكلرينه باعث اولانلرڭ و منم اوزيمك دشمن

الندە بر حالده شكست اولمغه باعث اولنارڭ كه اڭ ادنا گدانڭ بگا
يازوقى گلور هاموسنڭ عداوتتى قلمىدىن چيقاردورام منم بوسر زلر يمي
يازڭ منم اوستمه هجوم ايدن قرداشلارمه و اولنرڭ باشنه جمع
اولان قوشونه بياسونلر كه دعرادن صوگره يتيم قالمش اوشاقلرڭ
آه و نالهسى و دول قالمش عورتلرڭ ب. دعاسى كيمك اوستنه
توكولهجك و قاجار نسلنى دوستيله دشمتتى تانىسون.

سر كرده - بيله قلىڭ صاحبنڭ قاباقندا اولمك بر لذتدر.

جعفر قلى خان - قرداش سنڭ بو سوزلرڭ منم اميدى بره
اون آرتوردى اگر بو سوزلر گيدوب نريم قارداشلار يمزڭ و
قوشونلر نڭ قولاقنه يتوشسه يقين ايله كى قوشونڭ اكثرى بزه
طرف دونهجك.

مصطفى خان - قرداش من سنى بو اوره گڭ صاحبنى
بيلميورديم ايندى يقين ايتديم كه مردانه ايمش سن. مردانه قرداش
قاباقنده يوز دفعه اولوب ديريله سن گنه آزددر (سر كرده لر) حضرات
دورماق مقامى دگل گيدك قوشونى حاضر لياق.

آقا محمد خان - گيدوك الله يار اولسون (جعفر قلى خان
مصطفى خان على قلى خان و سر كرده لر گيدورلر) الهى پارچه پارچه
اولمش نيچه يردن اولومجل يار الانمش ايرانى بلالردن محافظت ايله

ایک کنجی نیم مجلس .

مر تضي قلی خان قاجارک چادرلری، پرده قالخاندہ توپ تفنگ سسی گلور .
مر تضي قلی خان - (اوجہ یردن باخور) آفرین قاجار ایگیتلری
هر بری بر شبر ژیان تک دعوا ایدورلر آخر بنم ده بختمک چراغی
یاناجاق دورت ایلدر بو انسانه اوقشامیان خواجه جهانی بنم باشمه
تک ایدوب نه قدر قوشونی قزلوب جماعت استطاعتدن دوشوب
مصطفی خان بن طرفه کیچوب بر جعفر قلی خانک کوه گیله آقامحمد
بنم مقابلمده ایندیهدیک دوام ایدوب نه اولاردی الله جعفر قلی خانک
اوره گنه انصاف سالایدی. اوز منفعتنی آکلیوب آقا محمددن ال
چکیدى (گورولتی آرتور) اوروشک قوچاقلاریم! اوروشک شیرلریم!
اوروشک پلنک لاریم! اگر ایران اختیاری المه کیچر سیزک سز کر
دهلر گزی و اوز گزی دنیا مالیندن غنی ایدرم. اما اگر آقا محمد
اسیر اولوب المه کیچه آند اولسون الله او شکا بر ایه تنبیه ایدہ
جگم که مین باش کسمش جلاد آغلاسون... بودر بر آتلوسرعتیلہ
گاور گورہسن نه خیردر خدایا سن خیر ایلہ،.. آتاونک دالنجہ
بر نچه آیری آتاو بر نقری احاطه ایدوب گنورورلر انشالله خیردر
انشالله خیردر (انور آشاقه)،

قاصد - (داخل اولور) خان ساق اولسون مرده می ویر!
مرتضی قلی خان - تیز اول دی گوروم نه خبر گنور و بسن،
قاصد - خان قربانک اولوم نفسم گل میور بیله آقا محمد خان.
آغا محمد خان.

مرتضی قلی خان - نه اولوپ آقا محمد خانی اولدور و بلر
ندر؟ دی گوروم.

قاصد -- یوخ اولدور میو بلر...

مرتضی قلی خان - اولدور میو بلر بس نه ارلوق نه یه مرده ایستور سن؟

قاصد - اسیر ایدوبلر. بودز قولی باغلو گنور و بلر.

مرتضی قلی خان - الهی مرحمتگه گونده مین شکر (قاصدم)

دوت بو سنک مردهک (بر کیسه پول و برور) بور اداا گیت فراش باشنک
یاته دیگان سنک آدگی فراشلار جهله سندن یازسون.

قاصد - الله خانک التفاتگی آرتوق ایله سون (ایستور گیتسون)

مرتضی قلی خان - دایان بر آز! گیتمه دی گوروم جعفر قلی

خان نه قایرور مگر دعوا ایتمگدن یورولمیوپ

قاصد - خیر خان! بر بیله گمان ایله دیک که آقا محمد خانک

اسیر اولماقی اونک قول قنادنی قراجاق اما قرداشی دوتولاندن

صگره جعفر قلی خان ایکی قات شدتیه دعوایه گیرشدی اسیرلرک

نقل ایتمکلرینه گوره جعفر قلی خان دیور اگر قلع اورا - اورا گیدوب

قرداشمی دشمن اتدن قورتارما سام اوز حنچرم ایله اوزیمی حلاک ایدم جگم.

مرتضی قلی خان - قولاق آسمه ناخوش اولندن قاباق ایشق
ورر. جعفر قلی خان حالت نر عده در انشالله اونی ده قولى باغلو گتورر لر
و او گانه ديك ده قرداشی باره سنده تدبیر اولونر... سن گیت!
(قاصد باش اگوپ گیدور) نه گوزل اولدی انشالله جعفر قلی ده
قرداشنك حالتنه دوشر و گلوب قرداشنی اولمش گورر اولنده من...
او گایور ارام که عهدنه وفا ایتسون... اوز ختجریله اوزینی اولدورسون
گوزل دیوانر (بر نچه نفر از آن جمله مصطفی خان آقامحمد
خانی گتورور لر) قرداش! خوش گوردوك ایشیدوبسن: «هر آن کپتر
که ما مهتر ستیزد - چنان افتد که هر گز بر نه خیزد»؟ مگر بو گوندن
اوتری منمله دعوا ایدردیک؟ مگر بو صفتیه پادشاهلق آرزوسنه
دوشمشدیک؟ هیچ بر آینه یه باخوبسن؟ مگر تخت سلطنت میمون
یریدر؟ سن بلورسن که پادشاهه ظل الله فی الارض دیور لر مگر
الله کولگه سی سنك تک اولار؟ سن یقین ایدوبسن که ایرانك نجاتی
قاجار النده در اما اینه سی اوز حالنگه ده باخ قیزمش شیر تک دعوا
ایدن قوشونده ده باخ بگاده گور ایرانك نجاتی هانسی قاجار النده در.
آقا محمد خان - قرداش! من نه قدر سنگله دعوا ایده ردیم
سنك دشمنك ایدیم ایندی من قولى باغلو اسیرم مندن هیچ کسه بو
ساعت زبان دگمز او گایوره بکا دشمن آدی قویماق اولماز
اسیر قونا قدر قوناغه ریشخند ایتمک مرد صفتی دگل سن پادشاهلق

فكر نه دوشوبسن اما نامرد پادشاه اولاييلمز. مني اولدوره جك سن اولدور اما نه قدر جعفر قلى نك قولى قلىج اورماق دن يورولميوپ پادشاهلق فكرنى ياددان چحازت.

مصطفى خان - (ايره او برييور) چوخده سن قرداشك جعفر قلى يه خاطر جمع اولما سنك جعفر قلى تك قرداشك وار ايسه مرتضى قلى خاك ده منم تك و رضا قلى خان تك قارداشلارى وار اولنججه اوروشماقه حاضر وق نجه كه سنى وحشى حيوان تك بورايه گتورديم ايله ده جعفر قلى نى بوراده گوررسن.

آقا محمد خان - بو سوزلارى بگاده چوخ ديوبسن ن قدر من سنده اعتبار گورديم بر ايله ده مرتضى قلى خان گورر.

مرتضى قلى خان - مصطفى! قرداش! آفرين سكا و سنك شجاعتكه بو گوردىگيك حيوانك تنبهنى سكا رجوع ايدورم ايستيورسن گوزلرني چيخارت ايستيورسن باشنى كسدور.

مصطفى خان - من بوراده اوز اللهم ايله عهد ايليورم گرك جعفر قلى خاننده اسير ايدم اول بونك گوزلرنيك قاباقنده اونك باشنى كسم و سوگره بونك گوزلرني چخاردام بوگا اوندن بيوك تنبيه اولاييلمز هر كشى يه الله دنيا ده ايكي بيوك نعمت ويروب برى اونك كشى لگى در و برى ده اونك گوزلرى اولنجى نعمتن بونى عديل شاه مرحوم ايدوپ ايكنچى سندن ده من مرحوم ايدرم.

آقا محمد خان - هر نه ایدەجکسن ایت یازیلان یزیلوپ.
مرتضی قلی خان - سنی بو حالتدە گورندە من یا یلانی اوخودوم
مصطفی خان - فراش! گیت کندە گنور و یاخشی تازە کندە
(فراش، گیدور) سن پادشاهسن سن گرك سەك آياقگه پادشاهه لایق
کندە اوروله (کندەنی گنورورلر) سالوگ بونگ آياقلارنی!... کندەنگ
توزنی سەك پادشاهك اباسی بولانماسون (آقا محمد خانك آياقلارنی
سالرلار کندیه)

قاصد - (داخل اولور خان نه دوروبسن ایویمز یخیلدی قوشو
نیمزك یاریسی قیریلوب ترک اولدی یردە قالانث بر حصەسی
- جعفر قلی خان طرفه کیچدی و نالانی پرا کندە اولوب هرەسی بر
یانە قاچدی رضا قلی خان اسیر اولوب کیچوب جعفر قلی خانك انه
مرتضی قلی خان - اوغلان نه دانشورسن... دیگن بو ساعت
آتلاری چکسونلر مصطفی قارداشم! غیرت گونیدی گل دالمجه
ایندی گرك من اوزیم میدانە چیقام یوقسا آخر گونمزدی (تیز چیخور)
مصطفی خان - بو اسیری بورادە ساقلايك (اوز اوزینه)
مندە آتلانوم صگره فکر ایدرم قوشونه گیدوم یا بر آیری یرمیز
چیخور.

آقا محمد خان - پروردگارا سنی اوز جلالگا آند ویرورم
جعفر قلی نی تیزلك ایله بگا سلامت یتور (شیپور سسی گلور آقا
محمد خانك قراوللری قاچورلر)

جعفر قلی خان - (سر کرده لر ایله داخل اولور) پروردکارا
سکا شکر قرداشمی سلامت تاپدوم (کنده نی آیانندن آچور) قرداش
گل قوجا تاشاق شکر اولسون خداوند عالمک جلالنه که دورت
ایل اذیت و مشقتدن صوگره فتح بز ایله اولدی ایندی جمیع
قاجار سنک آیانگیك آتنده در بو دعوا جمیع قاجار نسلی بر آدم
تک ایلیوب و او آدم ده مخصوص در سن آقا محمد خانه جماعت
اتحادیله پادشاهلق ده ایده بیلسن و منده همیشه سنک قباقیگده نو کر و ارام.

آقا محمد خان - (جعفر قلی خانک بوینی قوجا قلیوب) قولمک
قوتی بیلمک دایاقی قرداشم لا سنی بگا چوق گورمه سین!

جعفر قلی خان - رضاقلی خانی بورایه گتوروک (رضاقلی خانی
گتیریرلر).

آقا محمد خان - رضاتلی! سن جرئت ایدوب منم مقابله
قوشون چیقارتدیردک مگر بو گوندن قورقمیوردک؟ من سکا او
تبییه ایلیه جگم که سنک آداشک رضاقلی میرزایه اولدی... آپارک
بونک ایکی گوزلرینی ده چیقاردک (رضاقلی خانی آپارورلر).

جعفر قلی خان - قرداش بیور بو تلک اوستنه چیخ قوشون
اهلی سنی زیارت ایله سون یوخسه هامو سنی اولمش بلور.

آقا محمد خان - البته لازم در گل قرداش دالجه (ایکیسی ده
چیخورلر تلک اوسته)

جعفر قلی خان - جماعت! بودر سزك سر كرده گز خداوند
عالمك كومگيله ساق و سلامت گوز گزك قباغنده (آقامحمد خانه)
قرداش بر بو صحرانی دوتان قوشونه تماشا ایله دوزلرده اوتلری،
گو گده یولدوزلری، میشه لرده آغاجلری سانامق ممکن در اما قاجار
قوشونتی سانامق ممکن دگل بو قوشون هاموسی منم اطاعتده در
و منده سنك اطاعتكده من سنك قباغكده ایندی بهدك دعوا
ایلمیشم و بوندانده سو گره نه قدر قولمده قوت و سینه مده نفس
وار، گنه بو قوشونیه بر یرده سنك ارغور گده چالشماغه آماده
وارام من قاجار نسانك گوزینك قباغنده سگا عربی بیعت ایلمك
ایستیورم عرب بر وعده ایلینده که اننی ویردی یقین وفا اییه جك
منده بو تلک اوستنده بو ساغ المی ویرورم سگا (ال ویرور)
بیل و خاطر جمع اول که نه مندن و نه منم قوشونمندن هیچ
وعده سگا خیانت اولمیا جق.

آقامحمد خان - مرحبا قرداش! مرحبا! (انورلر آشاغه بو
حالده بر سر كرده بر نیچه اسیر گتورور)

جعفر قلی خان - بونلار نه اسیر درلر؟

سر كرده - مرتضی قلی خانك مقرب آتلولارندن درلر اونكله
بر یرده قاجوردیلر قالدوق اوزینی دوتا بیلمدوك آتلولارینی اله
کیچوردیک

جعفر قلی خان - (اسیرلردن برینه) بو ساعتدی گوروم
مرتضی قلی خان و مصطفی خان نجه اولدیلر وای سنک حالده اگر
بالان دییه سن اما دوغریسینی دیسک سنی آزاد ایلیه جگم.

اسیر - خان ساغ اولسون ایله که بریم قوشون پراکنده اولدی
و رضاقلی خان اسیر دوشدی او وعده مرتضی قلیخان بزایله برابر
آتلا نوب قوشونک ایچنه چاپدی نه قدر قشقوردی نعره اوردی
قوشون کار گوره بیلمه دی آخرده اوزیده آتک باشنی چوویروب
قاچدی گرک مشهد طرفه قاچمش اولا

آقامحمد خان - پس منم نا مرد قرداشم مصطفی خان؟

اسیر - مصطفی خان آخرده هیچ دعوا میداننده گورونمدی
بیله دانشدیلر که قوشونک مغلوب اولماغنی ایشیدن تک آتی مینوب
او قاچاندر قاچوب دیورمش که روسیه توپراغنه قاچاجاغم.

آقامحمد خان - من بو اسیری آزاد ایلیم آچک بونک

قولنی (جعفر قلی خان) قرداش سنک دولتگدن جمیع قاجار برله شوب
بوندن سوگره فرصتی فوت ایلمک لازم دگل گرک برلشمش
قوشونک گوجیله یوزیمزه باغلی یوللری آچاق اصفهان حکمرانی
علی مردان خان اولوب و یرینده اوغلی قالوبدر که بی شعورک مریدر
لازمدر قوشونه بر نجه وقت راحتلق ویروب اصفهان اوستنه گیدک
تا فارسستانی اوزیمزه تابع ایدک

جعفر قليخان - چوق گوزل فکردر (گولور) اميدوارم که
جعفرخان عوضده جعفر قلی خان اگلشه .

آقامحمد خان - گوزيم او-ته ... قرداش نجه که معلوم اولدی
دخی قاجاردن بزه دشمن قالمادی ایندی من ایستورم قوشون
اهلنه ایندیهدک اوره کمده ساقلادوقم آخر سوزیمی دیوم... گل
قرداش تلک اوستنه علی قلی سنه گل (چخورار تلک اوستنه)

جعفر قليخان - جماعت خاموش اولوڭ آقامحمد خان سوز
دیمک ایسته یور.

آقامحمد خان - ای بورایه جمع اولان قاجار قوشونلری!
ای منم قرداشلارم دوستلرم عزیزلرم! و ای نسل قاجارڭ غیور
سرکردهلری جوالای! یلوڭ و آگاه اولوڭ که بو گوندن
تاریخ قاجارینک اول صحیفه سنک بسم اللهی یازلیدی او بسم اللهی من
دیورم و دالینجه سیزه معلوم ایدورم که منم آقامحمد شاه قاجار
مالک بالاستقلال کل ممالک محروسه ایران بو گونده همان سلطنت
ایرانی آلورام امه و امیدوار اولورام که بو قوشونک کومگیه
قاجار نسلی همیشه تخت سلطنت ایرانینی مزین ایده نجه که سز
قاجار طایفه سی برله شوبسگنر ایله ده سزک کومگنر ایله پارچه-پارچه
الرده قالمش ایران انشاءالله برله شه جک اللهمک نوبیقته و سزک
کومگنره بیل باغایوب آغر یوللره قدم قویورام

جعفر قليخان - (ديزى اوسته چو كور) قباة عالم اول سگا
بيعت ايدن من و منى ايستين قوشون

على قليخان - قرداش سلطنتك مبارك اولسون
سر كرنه لر - (اوجادن) پايته باد آقامحمد شاه قاجار!
قوشوندن سس گلور - پايته باد آقامحمد شاه قاجار!

پرده

ایکنجی مجلس .

اهل مجلس .

آقا محمد شاه قاجار .

جعفر قلی خان قاجار .

علی قلی خان قاجار .

حاجی ابراهیم خان وزیر .

میرزا جعفر خان ایشیک آغاسی .

علی خان افشار .

آغازک اوچ نفر سر کرده سی .

غلام .

فراسلار .

اوانجى نيم مجاس .

طهران آقامحمد شاهك ايوى، شاه تخت اوستنده اگلشوب ياننده
حاجى ابراهيم خان وزير .

شاه - شکر اولسون اللهك جلالته که فارسستانه غالب اولدوق من
بونى يقين ايتميشديم که على مرادخانك اوغلى جعفرخان قاجار
قوشونك قباقدنه دوام ايدوب اصفهانده اوتورابلميه جک بيله ده اولدى .
و شکر اولسون الله که اصفهان توپراقته دعواسز مالک اولدوق .
بونیده بيلگان حاجى ابراهيم خان من که دخى مازاندرانه قايتما جاقام .
منم فکريم طهرانك قلعه سنى محکم لشدوروب طهرانى هميشه لک
اصفهان عوضنه ايرانه پای تخت ايتمکدر . طهرانك کوچرى ترک
طايفه ارينك ياخونلو قتده اولماقنى چوخ شرطدر ، من بيلورم که
بورانك پای تخت اولماقنى هميشه لک فارسيله ترک آراسندا عداوته
باعث اولاجاق اما بو عداوت آنجاق اوره کده قالوب تيجه
ويرميه جک چونکه من فارسلي ریده ترکلي ریده لازمنجه تانومشام .
حاجى ابراهيم خان - قبا، عالم! بيله ديورلر که جعفرخان هر چند
اصفهاندىن قاجوب اما باشنه قوشون جمع ايتمگه مشغولدر .

شاه - فكر ائمه حاجی ابراهیم خان ، بونلار هاموسی خیال
خام در فارس فرقه لرینک سر کرده لری هیچ وعده جعفر خانک باید اقلنک
آلته گلمز لر تا ارندا بر کرامت گورمیه لر . اونلار هربری بر
ادعایه دوشوب گوزلیه جگله که قاجار لر ایله زندیلرک آراسنه بر
قیل قال دوشسون تا اورتالقه گیروب مراملر نه چاتسونلر . اما
علی خان افشار که بیوک قوشونیه گاوب طهران اطرافنده دوشوب
و پادشاهلق آرزوسنده در اونگله دعوا چتین اولاجاق (میرزا
جعفر خان داخل اولور) میرزا ! نه خبر ایله گلدیك ؟

میرزا جعفر خان - قبله ، عالم ! بودر صبحدن ایندییه یک گفتگودر
صحبت آخر بویره یتدی که علی خان افشار بزیم هر بر تکلفیمزی
منع ایتدی و بزیم آرامزده کسگین قلیجدن و ایتی نیزه دن باشقه
واسطه اولایلمز دیوب اوز قوشوته طرف مراجعت ایتدی .

شاه - قوشونلار که روبرو دوروبلر ؟ .

میرزا جعفر خان - بلی قربان ! قاجار قوشونی بر اشاره یه
معطلدر که جمع علی خانک قوشوتی بر طرفده اینده نابود ایله سون .
علی خان اوزوندن چوخ مشته در و اونوک غرور ایله دانشوب
گیتمگی سر کرده لری و علی الخصوص علی قلی خانی حالتدن چخاردوب
هاموسنک حرصدن گوزاری قزاروب تازه کمنده کهچمش خام عرب
آتی تک اوزلرینی بیورار قبله عالم من قوجه میرزا جعفرک غیرتی
قبول ایتمیور که سن تک قوی پادشاهک مقابلنده علی خان افشار تک

آدم جرئت ايدوب سوز دانشسون قبله عالم! اذن وير قوشونه
قابا قجه قلع اوران من قوجه اولارام آخ هار دان آلوم
جعفر قلی خانی!

شاه - صبر ایت میرزا جعفر خان سن تدبیرلو کشی سن بیله
دانشق سکا شایسته دگل هر بر دشمنک مقابله قوشونیه گیتسک
آخرده قوشونسوز قالارسن دعوا وار قلع ایله قورتارار دعوا وار
دلیله اول دل صوگره قلع قوشونی بگا لازمدر من علی خانیه
دعوا ایتیمیه جگم گل اگلش کاغذ قلم گوتور من نه دیسم یاز (میرزا
جعفر خان اگاشوب کاغذ و قلم گوتورور) یاز: شهنشاه ایران آقامحمد
شاه قاجار طرفدن افشارک غیور سر کرده لرله قوشونلارینه: افشار
قوشونک قاجار اوستنه گلمکنی فکر ایتدو کجه منم اوره گم قانه
دونور منم سلطنتمدن جلالمدن شو کتمدن آرتوق ایرانک خوشبختلگی در
اما ایکی ترک طایفه سنک روبرو دوروب بر برینک قاتنی تو کمگی
ایرانک تنزله سبب اولار و اونک دشمنی آياقلاندورار من هیچ
مانع دگلم که افشار طایفه سی اوز سر کرده لرینک تحت ریاستده
راحت دولانوب اوزلرندن منفعت بر دار اولالار آنجق اوره کدن
افشارلر ایله قاجارلریک برله شوب عمومی دشمنک دفعنه چالشماقلارنی
آرزو ایدورم . . . قورتاردوڭ؟ وير بورایه (قول چکور) بو کاغذی
گوتوروب چاپارسن قوشونه ويررسن علی خانه دیرسن سر کرده لردن
بر نیچه سنی گوتوروب گیدوب علی خانک قوشونک مقابله دوروب

اوخيار امیدوارم که بو کاغذ نتیجه ویره دایانمه ! (میرزا
جعفرخان گیدر)

حاجی ابراهیم خان - قباة عالم! بو چوخ بیوک تدبیرایدی که
سینردن صادر اولدی آفرین بیله تدبیره!

شاه - دنیاده ایکی آدم منی حلاکتدن قورتاروب بری
قرداشم جعفرقلی خان و بریده بو میرزا جعفر من کریمخانک یاتده
اولان وقت اونک قرداشی حسین علی خان خواهش ایتیشدی که
مازانداران اهلی کریمخانک یوزینه عاق ایتسون کریمخان بگا
قوشون ووروب قرداشک مقابله گوندرمک ایتسوردی. اما میرزا
جعفر مانع اولدی. منی گوندردیلر سن بیله گمان ایتمه که میرزا
جعفرک بگا محبتی واریدی خیر! اونی وادار ایدن اوز آقاسنه
اولان کثرت اخلاصیدی. میرزا جعفر یقین ایلمشدی اگر من مازاندرا
گام یقین حسین علی خانیه بیرله شجگم. بونیده بیل که اگر من
او وعده باش قاوذا سایدیم کریمخانده او قدر زور وارایدی که
منی آز زمانده فوت ایدردی. اودر که من بو کشتی نی عزیز
دوتورام. و اوزیمه سوز ویرمشم که هیچ وعده میرزا جعفرک و
آنک خویشاقوامنک اوستدن نظر می کسمیوم.

حاجی ابراهیم خان - قباة عالم! سبب نه اولدی که جعفرقلی
خان تک پهوانک سینر قابنه دگدیگنر غضبگنر دوتماسون قباة عالم

که بیله جسارت ایدوب سوروشورام. سیز که اوگا اصفهان حکومتی
وعدہ ویرمشدیگز نه سببه مازاندرانه گوندردیگز؟
شاه - مصلت بیله اولدی.

حاجی ابراهیم خان - مگر اصفهانه 'وندن لایق حاکم تاپاجاقسگز
شاه - اوندان لایق تاپولماز آنجق بوراده بر سر وار که آچایلمرم.
حاجی ابراهیم خان - قباله عالم! مگر من سیزیک غضبگزه
دوچار اولمشم بیوروک بیله اولان صورتده جلاد منم بونیمی اورسون
من دخی زنده کانلق ایلمک استمیورم ایندیهدیک من شاهک مبارک
آغزندن بیله لفظ ایشتمشدیم. سیز ییلورسگز که بو سری دашه
دیهدسگز داش جماعته دانشه ییلر امامن حاجی ابراهیم داشدن محکم
(اش آگوب چخور)

شاه - حاجی ابراهیم دیهسن انجیدی عیبی یوخدر کوکلنی
آلارام... آخر من اوگا نجه دیوم که جعفر قلی خاندان قورخورام
من اووعدده شکه دوشدوم که باباخانی ولیعهد تعین ایدنده اول
بیعت ایدن جعفر قلی خان اولدی. من دوغریدر اوگا اصفهان
حکومتی وعدده ویرمشدیم اما من نجه بووعدده عمل ایدوم منم
نه قدر قوشونم وار هاموسی جعفر قلی خانی آتاتک ایستیور. دیه
ییلورم که قوشون اونى مندن آرتوق ایستیور. اگر خواهش ایده
قوشونک هاموسی منم یوزیمه دورقوزه ییلر نجه که منم قولمدن
دوتوب تخت سلطنتده اکلشدوردی همچنین قولمدن دوتوب اندروب

اوزی اكلشه بیلر من نجه او گئا ایران پادشاهارینک پای تختی اولمش
اصفهانک حکومتی ویروم. من او گئا مازاندران حکومتی ویرمشم
گیدوب اگاشوب اوراده اولوب گوشه نشین نه حکومته شروع
ایلیور نه چاغورورام کلور نه یازدوقم کاغذلاره جواب ویرور بود،
منی تاهی آرتوق تشویشه سالوب جعفر قلی بگا عربی بیعت اییبوب
اولا بیلر که منم یوزیمه عاق اولماسون امامنم وارشمه راحتک ویرمیه جک
بو منم یقینمدر ایندیدن تدبیر لازمدر: «علاج واقعه پیش از وقوع
باید کرد» (چاغورور) غلام (غلام گیرور) حاجی ابراهیم خانی بورایه
چاغور (غلام چخور) حاجی ابراهیم خان تدبیرلو وزیردر. لازملو وزیردر
(حاجی ابراهیم خان داخل اولوب) حاجی دیه سن مدن رنجیده خاطر اولدیك.
حاجی ابراهیم خان - قبله عالم! من نه کاره ام سیزدن رنجیده
خاطر اولماقی خیالمدن ده کیچوره بیلیم من هالا او مرتبه ده اوزیمدن
مشته اولمامشم.

شاه - سن چخاندن سو گره من فکر ایلیم حقیقت من
جعفر قلی خان حقنده ظلم ایلمشم اونک تک قرداشک اوره گنه
دگمک زهی نا انصافلقد در من ایندی اوز عملمدن پشیمان اولوب
قطع ایتمشم که جعفر قلی خانی چاغوروم گوندروم اصفهانه.

حاجی ابراهیم خان - قبله عالم! باغشلیوک گنه جسارت ایلیورم
سیز ایندیه دیک جعفر قلی خانه نجه سفارشلر ایدوبسگزر نجه کاغذ
یازوبسگزر هیچ بریسنه جواب ویرمیوب قورخورام ایندیده گلیمیه.

شاه - ایندی من اونی آیری یولیه چاغرام من بیلورم
جعفر قلی خان آناسنک خاطرنی چوخ ایستیور. بو ساعت سن گیت
جعفر قلی نك آناسنک یانته دیگان شاه اوندان خواهش ایدور که
اوزی زحمت چکوب مازاندرانه گیتسون اول جعفر قلی خانه منم
دلمدن سلام بتورسون و دیسون که من اوز عملمدن پشیمان اولوب
اونی اصفهانه حاکم تعین ایتدوم و منم عزیزن قرداشمدن توقع
ایتسون که اصفحاندن قاباق طهرانه گلسون بر گوروشک چونکه
گوگوم اونی چوخ ایستیور و برده اصفهان باره سنده بر پاره
واجب مسئله لریک مذاکره سی واجب در.

حاجی ابراهیم خان - بو تدبیر ایرانک دخی ده ترقی سنه

باعث اولاجاق مرخص اولوم (چخور)

میرزا جعفر - (داخل اولور) - قیله عالم! آفرین تدبیره نجه که
قیله عالم حکم ایتمشدی علی قلی خان سر کرده لردن ایکی نفری
و منی گوتوروب یریدی علی خانک قوشوته طرف قوشونک مقابلنده
دوروب کاغذی اوجه صوتیله اوخیدی کاغذ قرداران تک علی
خانک سر کرده لری و قوشونی سس سسه ویروب دیدیلر که علی خان
بز سکا تابعیک و نه قدر قوی دشمن مقابلنده آپارسک باش و
جانیه دالکجه گیتمگه حاضروق اما قاجارلر ایله بز دعوا ایتمیه جیوق
علی خانک قولی بوشالیدی ایندی بودر اوزیده سر کرده لریده کلوب
قابوده دوروب حضور عالیله مشرف اولماقه اذن ایستیورلر

شاه - ديگان بيورسونلار (ميرزا جعفر خان چخور)
علي خان - (سر کرده لریله داخل اولور) قبله عالم! کمال
اخلاص و اراده ایله من و منم سر کرده لرم حضور عالیدن عفو
ایستیوروك بیز بیوک سهوده ایمشیک قبله عالم گوزهل مکتوبنک
مضموتی ایشیدنن صو گره سهومزی آگلیوب چوخ پشیمان
اولوب گلمشوک: من منم زیر دستمه اولان سر کرده لر و قوشون
هامومز بیعت ایدوروك شاهنشاه ایران آقامحمد شاه قاجاره.

شاه - چوخ ممنونم سندن علی خان شکر اولسون الله که
ایکی بیوک ترک طایفه سی بر برینه ال ویروب دشمنی سرنگون
ایلدی (چاغرور) میرزا جعفر خان! (میرزا جعفر خان داخل اولور)
علی خانه و سر کرده لرینه منزل ویرونجه که پادشاه قوناقله شایسته در.
حرمت ایله و بیوروق ویر که علی خانک قوشونک هر ایگرمی
نفرینه بر قویون و بر کوزه شربت ویرسونلر علی خان گیت راحت
اول سن بوندان صو گره منم عزیزیم سن عزیز سر کردم اولاجاق سن
(علی خان سر کرده لر و میرزا جعفر گیدورلر). بونک ده اوره گی
متن دوزلمز او گما گوره دفعی واجب در... خداوند عالمک
ید قدرتی منم اوستمه در بیوک دشمنک شرنندن فورتاردوم ایندی
قالوب بر پاره خوردده باش قاوزیانلار ایران بو ساعت قاینار قازاندر
معلوم در که سو قایناندا اونک ایچنده کی نالایق شیلر اوزه چخور
کریوک اولار هم چنین ایرانه تابع بر پاره خانلار بو نوع درلر

(چاغرور) غلام! (غلام داخل اولور) فراش باشینه دیگلن بر آدم
گوندرسون علی قلی خانی بورایه چاغرسون.

غلام - قباہ علم علی قلی خان کلوب بوراده در.

شاه - چاغر کلسون (غلام چخور) دیورار کرمانده لطف الله
خان باش قاوزیوب اوگا تبیه لازم در (علی قلی خان داخل اولور)
علی قلی! گرك گوجلو قوشون گوتوروب گیده سن کرمانه لطف الله
خانك قوشوتی ترك ایدرسن اگر قاچوب گزنسه کرمانده داش
داش اوستنده قویمازسن قوجه کشی لره عورت لره سوت امر اوشاقلاره
هیچ بریسنه رحم ایتمزسن كرك کرمان اهانه بر دیوان دوتاسن
که جمع ایران تره سین لطف الله خانی و آنك قوم اقره باسنی اله
کتوروب هاموسنی یاقرارسن یا گوزلرینی چخاردارسن خاطر جمع
اولورام که تاپشوردوقمه درست عمل ایده چکسن.

علی قلی خان - پادشاه حکمی الله حکمی در بورجلویام
اطاعت ایدوم (گیدور حاجی ابراهیم داخل اولور).

شاه - نجه اولدی؟

حاجی ابراهیم خان - خانمی راضی ایلدیم صباح یولا دوشور.

شاه - حاجی ابراهیم دخی درست خاطر جمع اولدوم دشمنك

قویسنی اله گتوردوم اللهك کومکلاگیله آز کیچر که ایرانده
بر نفرک آدی چکولر و او بر نفر کیمدر؟ آقا محمد شاه قاچار!

پرده

ایکنجی نیم مجالس

طهرانده آقا محمد شاه اوز بارگاهنده اگلشوب صندل اوستنده
حاجی ابراهیم خان و میرزا جعفر خان دوروبلر حضورده

شاه - حاجی ابراهیم خان! علی خان نه ایشه مشغولدر؟

حاجی ابراهیم خان - قباله عالم! دنیا یادندن چخوب اگلشوب

منزلنده قوللوق امرلرینه مشغولدر.

شاه - پادشاهلق فکریندن ال گوتوروب یانه؟

حاجی ابراهیم خان - قباله عالم! علی خان مگر گورمیور که

پادشاهلق نه مشکل امردر گیجه و گوندوز گرک آنجاق رعیت

دردی چکه صن سائر دولتریله علاقه فکرینده اولاسن علی خان

اگلشوب قباله عالمک سایه سنده رتبه سنی گون گوندن آرتور قوشون

اونک اطاعتده دخی اونه ایلیه جک پادشاهلقى؟

شاه - سهوده سن حاجی ابراهیم خان! بونی سن یقین ایت که

اگر علی خانک سر کرده لری و قوشونی منم مکتوبم اوخوناندان

صوگره اوندان یوز چوورمه ایدیلم او گلوب اطاعت ایتمزایدی

بیله اطاعتده صدقیاه اولماز علی خانک اولنه دیک اوره گندن عداوت

چخمياجاق سن بوگا اينان! على خان اولسه اونك سومو گارى و
قبرينك تزيپراقيده منمله عداوت ايله جك يقين بيل بيله در.

حاجي ابراهيم جان - قبله عالم يوخسه على خان باره سنده
بر فكريگزر وار.

شاه - من گيجهلر يوخى ياتا بلميورم و ياتاده بيلميه جكم
ارانك ايكي دشمنى وار اونلار يوخ ازلونجاق من اوياندىن بو
ياندىن باش قاوزيانلارى ديميورم من اونلارى دشمن حساب ايتميورم.
من ارانك گله جك دشمنلرينى ديورم كه گرک اونلارك هاموسى
ترك اولسون كه تا اولنده خاطر جمع اولم او دشمنلريك برى
على خاندنر و اوبريسينده بيلرسن كيمدر ناچارلقدن اطاعته گان
دشمنيله مدارا ايتمك عاقل ايشى دگل ايله دشمنك بالمره كوكنى
كسمك گرک.

غلام (داخل اولور) - قبله عالم! على خان گلوب فرمايشه
منتظر در.

شاه - گيت فراش باشينه ديگان نجه كه بيورمشم على خانى
ايله راحت ايله سونلر (غلام چخور شاه قلخور آياقه قاپويه طرف
گيدور. حاجي ابراهيم خان و ميرزا جعفر خان بر برينك يوزينه
باخورلار قاپونك دالدىن على خانك نسى گلور: آى ملعونلر! نه
قايرورسگنز؟ بوراخوك منى! بوراخوك منم قولرمى! اوخ! اوخ!
اوخ!) آخ! ها بيله ها! ها بيله ها! اوخاى جانم دنجلدى (ميرزا جعفر

خانه) میرزا جعفرخان چنخ بناگذارلق ایت نیجه گون عالی خانى
بارکاهده ساخلاسونلار و بر شیخص اونك گوزلرینك چخدوقتی
بلمه سون و علاوه بناگذارلق ایدرسن عالی خانك قوشونك بر
حصه سنی. آزاد ایله سونلر و قالاتی سائری فوجلره پایلاسونلر
(میرزا جعفرخان چخور) ایکی دشمنی قالب اوده بو گون
جزاسنه چاتار. آخ نه آغر یو کیمش پادشاهلق!

غلام - (داخل اولور) - قیله عالم! کریمخان شیرازی نك
خالیلرنی و سومو گلرنی گتوروبلر.

شاه - دیگان ایچری گتورسونلر (غلام گیدور) بیوک
آرزولریك برینه چاتدوم (خالیلری و برتوربه سوموك گتورولر)
آچك خالینی (آچورلار) چوخ گوزل خالیلردی بو حاجی
ابراهیم خان.

حاجی ابراهیم خان - بلی قربان چوخ گوزل خالیلردر.
شاه - من قدیم وقت یادمده در کریمخانیه مقابل اوتوروب
دولت ایشلرینی مذاکره ایدنده بریاندان اونا گوزل تدبیرلر
تو کوردیم و بریانداندا عداوتك کثرتدن خرقمك آلتده پچاق
دوتوب بو خالیلری دوغریوردوم اگر بلیدیم که بو خالیلر آخرده
منم اولاجاق، مگر من بونلاری شکست ایدردیم (فراشلره)
گوتوروک خالیلری و او سومو گلریده آپاروک منم یاتاچاق
منزلمك آستانه سنده بامدوروک (فراشلار گیدورلر) حاجی ابراهیم

خان! من دنیا لذتدن محرومم گو گده اوچان قوشلار برده
گزن حیواناته توپراق آلتنده مسکن دوتان قارشقه لره میسر اولان
لذت من تک پادشاهه میسر دگل اما هر صبح که یریمدن دورانده
آیاقلاریمی کریم خانک سومو گلرینه باسارام اوره گمک یارده لری
یادمدن چخار نادرکده سومو گلری انشاالله گلر.

میرزا جعفر خان - (النده کاغذ داخل اولور) قبله عالم!
علی قلی خان کرماندن کاغذ گرن دروب.
شاه - آچ اوخی.

میرزا جعفر خان (اوخیور) - اعلیحضرت شهنشاه ایران حضور
مبار کلر نه عرض اولسن: حکم همایون شاهانیه عمل ایدوب اوچ
گون اوچ گجه کرمانی اوده و قلنجه ویردوردیم آخرده
لطف الله خان و اونک جمع اقره باسی اله کیچدیلمر حکم
شاهانیه گوره هابوسنی اولدورتدوم کرمان اهلی اظهار اطاعت
ایدندن صوگره قوشونی گوتوروب طهرانه مراجعت ایدورم
کمترین اعلیحضرت علی قلی.

شاه - آفرین علی قلی خان! کاغذ گتوره نه دیگان خلعت
ویرسونلر (میرزا جعفر چخور) غلام! (غلام داخل اولور)

شاه - سرگرده لر گلوبلر؟

غلام - بلی قبله عالم گلوبلر.

شاه - ديگان گلسونار (غلام چخور اوج نفر سر کرده داخل اولورلار) نه قدر قوشون حاضر ايدوبسگنر؟
سر کرده - قبله عالم! آلمش مين فر آتلو و پياده قوشون حاضر در.
شاه - ايندى من سيزه مرامى ديوم گرجستان واليسى قوجه ايراقلى ايرانى شورش دوتمش حساب ايدوب کوتوروب روسيه ايمپراتريچه سنه يازوبدر که نيجه منم آتام و بابالريم هميشه عثمانلو و ايران پادشاهلرينك اطاعتده اولوبلر من اوزيمك و اولاديمك طرفدن روسيه پادشاهلرينه اطاعت ايدورم البته ايران شاهلرى قبول ايتمزلر که گرجستان تك ولايت الدن گيتسون اوکا گوره ايراقلى به تنبيه لازمدر هم چنين مصطفى خان لنكرانى روسيه ايمپراتريچه سنه تبعيت ايدوبدر علاوه شكى، شيروان، ايروان گنجه، و قره باغ خانلرى ده نوع به نوع ادعاره دوشوبلر من بو قوشونى جمع ايتمشم که بو باش قالخزان شخصلرک هامرسنه مقاملرينى تانيدوم من سزك و قوشونك رشادتينه خاطر جمعم

سر کرده - قبله عالم! باش و جنيله حاضر وق

شاه - قوشون اوج دسته اولاجاق بر دسته سى شكى و داغستان طرفنه گيده جك بر دسته سى ايروان و تفليس طرفنه و بر دسته سنى ده اوزيم گتوروب قره باغ اوستته آپارا جاغام گرك على قلى خان کرماندن قايدان تك يولا دوشك گيدك اوزايشگزه مشغول اولك. قوشون اهله مندن سلام يتوروک (سر کردلر باش اگوب چخورلر)

غلام - (داخل اولور) جعفر قلی خان قباة عالم حضورینه اذن ایستیور.
شاه - گلسون گلسون (جعفر قلی خان داخل اولوب باش
اگور) قرداش! یاخون گل پس آخشام طهرانه وارد اولوب
ایندی نیه منم یانمه گلورسن؟

جعفر قلی - یورنوقیدیم قباة عالم عفو ایدهسن
شاه - عیبی یوخدر قرداش یاخون گل (جعفر قلی گلوب
دیزی اوسته چوگور) من سنک حقکده ظلم ایلمشم گرک
کیچاسن (آلتندن اوپور)

جعفر قلی خان - (قالخور آباغه) قباة عالم من نه کاره ام
سن مندن عذر ایستیورسن من سنک قولقنده اوزمی گمترین
بنده لردن حساب ایدورم

شاه - قرداش سبب نه ایدی که ایندی به دک سکا گوندردیگم
کاغذلره و سفارشاره جواب ویرمیوردیک.

جعفر قلی خان - قباة عالم اونی سوروشمه کوچکیک همیشه
بیوگه بر ارکی اولار من ارک بیلیمشم یقین یادگده در قاجار
فتحنده اصفهان حکومتی بگا وعده ایتدیک.

شاه - بلی یادمدادر.

جعفر قلی خان - صونگره که سن اوز عهد که وفا ایتدیک
و منی اصفهان عوضنه مازندرانه گوندردیک دوغریسی منم اورگم
سندن بگا حکومتک آرتوق اسکو گلگی تاثیر ایتمیوردی. اما

منی غمگین ایدن سنک منم تک جاتدن و مالندن یولیگده همیشه
کیچمگه حاضر اولان قرداشه اعتبار ایتممگک ایدی من سگا
آند ایچورم که من تک دیانت لو نو کری جمله ایرانی آختاراسن
تا یا بیلمزسن. منی سن مازاندانه گوندرمه بر کنده کند خدالقه
گوندر قابوده آخرنجی فراش ایله اما اونی بیل که من اعتبارلو
قرداشم سن هیچ سوروشمه که نیه سنک کاغذلریگه جواب
ویرمیوردیم دوباره عرض ایدورم من طرفدن بر ار کیدی اما
خدانکرده سگا بر حادثه اوز ویریدی گنه گوره ردیک هامودن
قابق دشمن مقابلنده من قرداشک دعوا ایلپور.

شاه - من اونده سهو ایلدیم که کلایه باشلادیم و سنده
ناحق کلایه ایلدیک که ایکی کوسیلی آراسنده باریشیق او وعده
محکم اولار که هیچ بر طرف کیچمشی یادینه سالمیا ایگی
بگا ویر نیجه که سن تاجار دعواسنده ایگی بگا ووروب اوز
ارادتگی اظهار ایلدیک منده بوندن صو گره گون گوندن محبتمک
سگا آرتماغنی وعد ایلپورم.

جعفر قلی خان - (شاهک الینی اوپور) قبله عالم! سن منم
بیو گوم سن و منم اختیارم سنک الکرده در محبتده ایلسک غضبده
گوسترسک هر بارهده صاحب اختیارسن.

شاه - ایندی قرداش من سنی گوندرورم اصفهانه او اصفهانه
که ایندیهدیک ایران شاهلرینک پایتختی اولوب گرك اصفهان

ولایتی ایله دولاندوراسن نجه که صفوی لر دولاندوروبلا، گرك
جمعتیه ایله رفتر ایده سن که کچمش پادشهرلر یادندن چخسون،
حتی گرك سنک عدالتیک مقابلنده شاه عباس عالی گون مقابلنده
یولدوزجن اولسون تازه پادشاه کهنه نی عدالت ایله جماعت یادندن
چخارتدورماسه اونک سلطنتی محکم اولوب باشه گیتمز نادر
رفتر ایده بیامدی. جماعتی بوزینه عاق ایلدی. روحانیلری اوزندن
انجتهی او ایدی که اوزیده فنیاه گیتدی اوغلیده پوچ اولدی.
رعیت محبتی قازاناق پادشاهلک ایلیک وظیفه سی در؛

رعیت چو بیخ است سلان درخت

درخت ای پسر باشد از بیخ سخت

ایندی قرداش سنی گوندروم اصفهانه نصیحتم درست
قولاقگده قالسون.

جعفر قلی خان - قباة علك نصیحتی البته قولاقمه دولدی.
اما منزه بر نجه سوز دوم: من عهد ایلیرم که اصفهانی بیله
دولاندروم که نه اینکه شادعباس بلکه شاه صفی دن ایندیهدیک
گلوب گیتمش پادشاهلار هاهوسی جماعتک یادندر چخسون آنجق
دیلمرده تک بر آد سویلسون: آقا محمد شاه قاجار! من عهد
یلورم که اصفهان جماعتی بر مقومه یوروم که آقا محمد شاه
آدی گانده ذکوراً اناها هاهوسی آیاقه قاجوب اونک آدنه
سجده ایلسونلر نه اینکه قورخودن خیر! کثرت محبتدن عهد

ایلیورم که جمیع فارسستانی بر مقامه گتوروم که بوندان سوگره
گلن قاجار شاهلارنی آتالارندن آرتوق ایسته سونلر. قبهه عالم!
منم بو عهدمک نتیجه سنی انشالله تیزلیک ایله گوره رسن.

شاه - قرداش سوزیگه اینانورام تازه منصبک مبارک اولسون.

حاجی ابراهیم خان - جناب والا تازه منصبگن مبارک

خداوند عالم سیزک قرداشی، اعلی حضرت شاهنشاهیدن آیرماون.

شاه - آمین! دی قرداش بیر گیج تماشا ایله گورسن گیدندن

سوگره نه گوزل اوطانلر تکدورمشم و اوزیگیده دوغریسی
قویمیا جاقام بار کاھدن چخاسن گرک بر نچه گون بوراده قالاسن
تاسنگله بر دو بونجه صحبت ایلیوم.

جعفر قلیخان - قبهه عالم! توقع ایدورم که اذن ویره سن صباح

یولا دوشم.

شاه - اوزیک بیل قرداش ایستیورسن بو گون گیت مانع دگلم

دی کیچ اوطانلارا تماشا ایله (جعفر قلی خان باش اگوب ساغ
طرفه اوطاقه کیچور قاپونک آراسنده بر نفر گزلمش شخص
اونک اوره گنه خنجر سانجور.)

جعفر قلیخان - اوف! نارد قرداش (الی اوره گنده دالی - دالی

گلوب اوطانک اورتاسنده یخولور)

حاجی ابراهیم خان - بو نه ایشیدی؟

شاه - (آغلیور) - دایان حاجی ابراهیم خان! من بدبختك من
بی رحمك حكمنه انجام اولدی . نه یمان ایش گوردوم ! اوز
یلمی سندوردیم ! یلورسن حاجی ابراهیم خان علاجم یوخیدی .
آند اولسون محمد حسین خانك قرنه او نجیب روح که بو
نجیب بدنی محیا ایلمشیدی بر دقیقه سلطنت تاجنی منم وارتمك
باشنده راحت قویمیجا قیدی قوی منم وارتم گورسون که گوزیمك
ایشقی منی حلا کندن قورتاران منی ایران تخت سلطنته اگشدرن
قرداشمی آنك ایاقنك آلتنده قربان کسورم که اونك سلطنتی
سلامت اولسون و گله جکده ایران پارچالانماسون گوتورون بو
یتوانك بدتی (پرده نك داندن ایکی نفر گلوب جعفر قلی خانك
بدتی گوتورورلر .)

حاجی ابراهیم خان - قبله عالم ! بو ایشه جماعت نه دیه جک
قوشون نه نوع باخا جاق ؟

شاه - گرك برذی نفس بونك اولمکنك سببنی یلمیه قوی جماعت
بونى اصفهانه گنمش بیلسون صو گره بیلسده عیب ایلمز . . . ایندی
دیه یلرم که قاجار نسای همیشه لك ایرانده سلامت پادشاهلق ایده جک .

پرده

اوچنجی مجلس

اهل مجلس

آقا محمد شاه قاجار.

گرجستان پادشاهی ایکنجی ايراقلی.

شاهزاده یوحانی - اونک نوہسی.

تاواد آمیلاخواری - کاتب گرجستان سر کرده لری

تاواد ماچاییلی.

تاواد تسیرتیلی - ایمپرتیا قوشوتک سر کرده سی (کاتب

ایراقلی نک قولوقندہ) آمیلاخواری

صادق خان - ایران آتلو قوشوتک سر کرده سی.

ایران ایلچی سی.

گرجستان ایلچی سی.

ایران سر کرده لری و قوشون آدم لری.

تاواد اوریبیلیانی - گورجی سر کرده لری

تاواد چاوچاوادزه " "

تاواد موحرانی " "

تاواد کیخسر و اولمیانلی " "

اواجی زیم مجاس.

تقلیس ایراقلی ننگ بارکاهی ایراقلی اگلشوب صندل اوستنده یاننده
سرکرده لر و کاتب.

ایراقلی - حضرات گرجستانک باشنگ اوستنده قره بولودلار
اوینشور. نادر شاهک خواجهسی آقا محمد اوزینه شاه آدی قریب
بزایله ابراهیم خان قره باغی آراستنده اولان اتفاق نامه نی بهانه
دوتوب قره باغه هجوم ایدوب منده نجه که سیزه معلوم در اوز
اونغوم الکساندری قوشونیه ابراهیم خانک کومگنه گوندردیم
اللهک کومگیله ایکی قوشون برله شوب آقا محمدیک هجومی
دفع ایدوبلر اینسی آقا محمد چکلوب اوتوروب خاتون آرختده
و بزیم الیمزه کیچن کاغذه گوره ایستیور قره باغک اطرافنده بر قدر
قوشون قویوب بزیم اوستمزه گلسون (کاتبه) تاواد آقا محمدیک
قرداشی علی قولیه یازدوقی کاغذی اوخی جماعت قولاق آسون.
آمیلاخواری - (اوخیور) یازوب سکا معلوم ایدورم که هر چند
ایران قوشونک هجوملرندن قره باغک جماعتی و قوشونی بالمره
ضعیف لشوب بااین همه بوقش قره باغده دعوا ایتیه جگم سلیمان
خانی ایگرمی مین قوشونیه بوراده قویوب قالان قوشونیه اوزیم

گیده جگم تفلیسه اوگا بناء یازوب مقرر ایدورم که ایروانک
اطرافنده دورت مین قوشونی قویوب قلان قوشونی حاضرده
ساخلیوب منم حکمه منتظر اولاسن تا حکم ساگا چاتان تک بلاتاخیر
قوشونی بگایورسن و اگر ایروان خانی اوز عورتی و اوغلی
گرو ویرسه ایرواندن بالمره قوشونی گوتوردرسن.

ایراقلی - بو کاغذ بوگون گونک بر معتبر قاصدن گوندروله
غراف قودووچی و بزه لازمدر قوشون تدارکنده اولماق تفلیسک
جماعته خبر ایدرسکز شهرک اطرافنک محکمانمگی ارسنده
تدبیر ایتسونار آقا محمد طهرانده ایکن گرجستان اوستنه گایک
فکرنه دوشنده من احوالاتی ییلوب قنیاز پوتیومکینه یازمشدیم
امپراتریچهدن توقع ایتسون که لازم اولان وقت بزه اوچ مین
قوشون کومگلگی ایتسون بو بارده منم عورتده امپراتریچهنک
اوزینه کاغذ یازوب امپراتریچه توقمیزی قبول ایدوب بیوروبدر که
کومک مسئلهسی بارهسنده دولت شوراسی رای ویرسون دولت
شوراسی بونوع رای ویروب (کاغذی میز اوستندن گوتوروب
ویروز کاتبه) اوخی!

آمیلاخواری - (اوخور) مین یدی یوز دوئسان اوچنچی ایلده
مای آیک اونوزنده دولت علیه روسهنک شوراسی اعلیحضرت
امپراتریچه کل روسیهنک فرماتنه اطاعت ایدوب گرجستان پادشاهی

ايكنجى ايراقلى نك قوشور كومگى ايستمگى باره سنده مصلحت
ايدوب بونوع قطع ايندى؛ ايراقلى نك روسيه دولت نك تحت حمايه.
سنده اولماقنه گوره و آقامحمد خانك گون گوندن گوجانوب
گرجستان اوستنه يريمك ايله روسيه دولتنه ضديت گوسترمگنه
گوره قراف قودوويچه حكيم اولسون كه آقامحمد خانك گرجستان
اوستنه گامك مرامى يقين اولسه ايراقلى به كومك ويرمگى وعده
ايتسون.

ايراقلى - ايندى حضرات ايش بو مقامده در دشمن ياخونلاشوب
نجه، كه بزيم اليمزه كچن كاغذدن معلوم اولدى پايز دوشن تك
يعنى بر ايكى هفته دن سوگره تفليسه گاهجك روسيه دولتى
بى شك كومك كوندره جك علاوه ايميرتيا پادشاهى سولومونه
من يازم شام كه گرجستانيا نك آرانك آراسنده 1790 ينجى ايلده باغلانان
اتفاق ناميه گوره بورايه قوشون گوندرسون جوا بنده
يازورلار كه تاواد ظهرا ب تسيريتلى گوجلو قوشونيا رواه
اولوب بو گونلرده ياخود بو گون وارد اولار جماعته معلوم ايدىك
اونك استقبالنه چخوب آرتوق حرمت ايله سونلر (گيدور)

اوربيليانى - (سر كرده لرن برى) - هيچ اورك قسماق لازم
د گل الله كريمدر قوى آقامحمد تفليسك ياخونته گلسون گوررسن
نجه پشيمان ايدرلر... گيدوم پادشاهك امرنه گوره شهرده بنا گذارلق
ايدوم (گيدور)

تاواد موحرانی - (ایکنجی سر کرده) - تفلیس جماعتی بو ساعت فرمش شیره دونوب بش آقامحمدخان گله قاباقنه چخماه حاضر درلر .

تاواد کیخسرو اواییانی - (اوچنجی سر کرده) - دوغریدر ایرانک قوشونی رشیددر اما چتی اودر که بر دفته اوخلاری داه توخونسون او ساعت گورورسن قایدوب قاجدیلار .

تاواد چاوجا وادزه - (دوردنجی سر کرده) - شهریز محکمدر انشالله بر آزده محکم لشر و جماعت مزده پهاواندر بوندن علاوه امید وار که پادشاهک اوغلانلاری هربری گرجستانک ایگیتلرندن مین نفر گورسون شک یوخدر که ایرانک قوشوتی مورملختک داغداجیوق . (توپ آتاور) بو نه توپ سسیدر .

موخرانی - (ایکنجی سر کرده) (پنجره دن باخور) - گوزلریمز آیدین اولسون دخی گرجستانه اولیم یوخدر بر گل پنجره دن باخ گور نه گورورسن (سر کرده لر گاوب باخورلار) ایمیرتیا قوشونی دنیانی دوتوب قاباقده ظهراب تسیریتیلی شیرژیان تک گلور توپلار شادلق توپیدر

آواییانی - (اوچنجی سر کرده) به به به! آفرین بیاه قوشونه آفرین بو گورل اوغلانلاره هربری اون آدمه مقابل دورارلار کی جماعت نجه قاباقه گیدور هر کسک انده بر مطاع وار کمیسی چوردهک آبارور کمیسی شراب آبارار کمیسی مال قویون آبارور

(توپ آتلور) نرلدیوک گرجستانک، توپلاری! تره دیک زمین و
آسمانی! نه اولاردی آقامحمدخان بو جلالی گورییدی یقین قورخودان
قاچاقی طهرانده بند آلاردی.

چاوپاوادزه - (دور دنجی سر کرده) - انشالله ایله ده اولاجاق
مگر بر بیله قوشونک مقابلنده آقامحمدخان دایاناییلر اللهک
کوک لگی ایله گورجستانک هنرلو قوشونو اوکا ثبوت ایدر که
پاشاعلق ادعاسینه دوشمکده اوزندن خیلی مشتبه در اونک یری
همیشه قابو آغزنده اولوب گنه اوراذه اولار.

موخرانی - (ایکنجی سر کرده) - گوره سن قوشون نه
قدر اولار.

چاویا وادزه - (دور دنجی سر کرده) - منم گوزیمه گورو کن
گرک اون میندن آز اولمیه.

موخرانی - (ایکنجی سر کرده) - منده بیله گمان ایدورم
(شیپور سسی گاور).

تسیر یتیلی - (داخل اولور) گرجستانک غیور سر کرده لبر نه
سلام اولسون.

سر کرده لر - خوش گلوبسگنر تاواد الله سینک قدمگزی
خیر ایله سون.

تسیر یتیلی - انشالله خیر اولار. گرجستانه سگزمین اوغلان گتور مشم
هر بری یوز قان عوضی و هاموسی وطن یولنده جاتدن کیچمش.

ایرانی - (داخل اولور) عزیز قرداشیم ایمریتیا پادشاهی
سولومونک غیور قوشوتی و آنک غیور سر کرده سی تاواد تسیریتیلی نی
تبریک ایدورم.

تسیریتیلی - ایمریتیا پادشاهینک دعاسنی حضور پادشاهانیه
یتورمکده اوزیمی خوشبخت حساب ایدورم (دیزی اوسته چو کوب
کاغذ ویرور)

ایرقلی (اوخیور) - عزیز قرداشم گرجستان پادشاهی ایکنجی
ایراقلیه سلام یتورورم بعد وطنه یوز ویرن حادثه نی ایشدوب
گرجستانه طرف یاخونلاشماقده اولان بلانی دفع ایتک ایچون بزیم
آرامزده اولان اتفاق نامیه عمل ایدوب ایمریتیا قوچاق آتلولارندان
بر قدر تاواد ظهراب تسیریتیلی نک تحت ریاسته ویروب گوندردوم
اختیار گره امیدوارم که گرجستانک ایمریتیانک و بزیم سائر قونشومز
خانلارک قوشونی برلشوب بوگان بلانی ترلک ایله دفع ایده . . .
سیرک قرداشگنر سولومون (کاتبه) تاواد بر یخشی رضامندلک
کاغذی منم عزیز قرداشم ایمریتیا پادشاهی سولومونه یازارسک
(کاتب باش اگوب گیدور) سنده تاواد گیت راحت اول قوشونزه
بر نچه گون راحت اولسون.

تسیریتیلی - من او وقت راحت اولارام که جمع گرجستان راحتشه
پیشخدمت (داخل اولور) - گنجه دن آقامحمد شاه طرفندن ایلچی
گلوب اذن ایستیور.

ایراقلی - بونه دیور؟ بو خبر یخشی اولمادی. بيله اولان
صورتده بر هفته یه دیک تفلیسده اولاییار (پیشخدمته) ایلیچی یه
دیگلن گاسون.

(پیشخدمت چخوز) آقامحمدشاه!!... بیجیالقه باخ!

صادق خان - (ایلیچی داخل اولوب باش اگوب کاغذ ویرور)
اعلیحضرت شاهنشاهی طرفدن بو مکتوبی والی خدمته گتورمشم.

ایراقلی (کاغذی ویزور سر کرده یه) - اوخو!

آمیلاخواری - (سر کرده اوخیور) - شاهنشاه ایران
آقامحمدشاه قاجار طرفدن گرجستان والیسی ایکنجی ایراقلیه نجه که
سکا معاوم در گرجستان والی لری ایتدیهدیک ایران شاهلرینک تحت
همایه سنده اولوب شاهلر طرفدن همیشه لطف مرحمت و عزت
گوروبلر ایران شاهلرینک سایه سنده گرجستان همیشه سلامت و
جماعتی کمال آسایشیه دولانوبلار. سبب نه در که سن ایراقلی بزیم
سایه مرحمتمزدن قاجورسن؟ حتی ایروان گنجه و قره باغ خانلاریله
بزیم علیهمزه اتفاق نامه لر باغلیورسن؟ معلوم اولسون که ایروان و
گنجه خانلاری جمیع قوشونلاریله بگا بیعت ایلدیلر قره باغی بر
حائته سالمشام که جماعتی یمگه چورک تاپمیور بونی یازماقده قصدیم
سکا بونی بیلدیرمک در که سن هیچ بر یردن کومگه امیدوار
اولمیوب نجه که آتا و بابالاریک ایران شاهلرینه اطاعت ایدوبلر
ایله ده سن ایراقلی من آقامحمدشاه قاجاره بیعت ایله که تاسن و سنک

جماعتك همیشه فلاحته اولوب منم التفاتمه نائل اولاسکز اگر
بو تکلیفی قبول ایتمیسن بیلهسن که گرجستانک باشنه هر نه مصیبت
گلسه هاموسنه باعث سن اراقلی اولاجاق سن چونکه من هشتادمین
قوشونیه گرجستانه قوناق گلورم.

ایراقلی (کاغذی آلور صو گره ایلیچی) - گیت اوز شاهکه
دیگن چوخده اوز زورنه مقر اولماسون: نه اینکه هشتادمین
بلکه یوز هشتادمینیه گله کنه من اوگا بیعت ایلمیه جگم من دالمی
روسیه تک محکم داغه سو کیوب اونگله صحبت ایلمیه جگم
بیورایلر.

صادق خان (ایلیچی) - مرخص اولوم ... والی ساغ اولسون!
قورخورام دالگری سو که دیگکز شمال داغی بوزدان اولوب
مشرقدن چخان گونک حرارته دوام ایتمیسه.

ایراقلی (ایاقه قالیخوب) - گیت هر نه دیدیم اوز شاهکه
یتور. خوش گادیك (ایلیچی چخور) سیزالله بر روش دنیا یا تماشا
ایدوگ دوتکی خواجه، کریم خانک پیشخدمتی پادشاهلوق آرزوسنه
دوشوب کیخسرو کیکاووس مستندنه اگلشوب گرجستان پادشاهینک
آدنی والی قوبوب اوگا حکم یازور ... حکم (آقامحمد شاهک
کاغذنی جرور) تارمار اولاسن سنی ای چرخ گردون! قاره یاس
لباسنه دونسون سنک بولودلاریک! گورولتک، جلال لری، پوزامش
شوکتلارندن دوشمش بدبخت حکمرانلاریک جگر صدالرینه

بگزه سين! بر قېك طهرانيله قرباغك آراسنده خواجه استبدادندن
دوزلره داغلان يقيم لريك آهنگ شعله سى اولوب سنى يانديروب
پوچ ايتسون... پوچ! پوچ! اي انصافسز مروت سز فلک! بارانك
مين لرايله گناهسز قرامش بابالار و قرداشلار اوستنده توکولن
آنالاريك باجيلاريك گوز ياشلرينه دونسون يوادوزلاريك هر برى
بر ساغالماز ياره اولوب سنك نامرد بدنكي اريدوب چوخ ايله سون!
انصافه گل اي بي انصاف فلک! گوزلريكي بر آچ اي کور فلک!
گور دنياده نه قحط عدالت توره دويسن! روا دگل که گدالر
پادشاه مرتبه سته چاتوب پادشاهلرا فرمان يازالار! باخ بيله فرمان!
بيله فرمان! (آقامحمدشاهك کاغذينك پارچه لريني تاپداليور)

تسريتيلي - (ايرولو ييريور) پادشاه ساغ اولسون، دارخدرمبوک
اوره گگزي سيزيك بو سنگرده حرصلنمگك سيزه زياني وار،
الله کریمدر اميديكي الهه باغلا.

اير اقلي - البته گرجستانك اللهی بيو کدر؛ هيچ وعده قبول
ايمز که گرجستانك عورتلري اوشقلاري دوباره ايران قوشوتك
قاباقتده پای پياده قويون سوريسي تک اصفهانه گيده. منم اول اميديم
المه در صوگره قوشونه اوز اوغلانلارمی و بر قوجه جانمی وطنه
قربان ديمشم غيرت يريدر حضرات! ناموس يريدر! ناموس! ناموس!
(بي حالت پخولور صنداك اوستنه).

پرده.

ایکینچی نیم . جلاس .

تفلیسک اطرافى پرده قالخاندا برك نوپ تهنك سسى گلور، ایراقلی اوجه
یرده دوروب باننده تاواد آمیلاخواری تاواد ماچابیلی و اوچ آیری سر کرده

ایراقلی . - قوشون شیرتك دعوا الیور تفلیسک یولتی ا غلوم
داوید کسوب و اونک توپلارینک نمره سنک مقابلنده آقامحمد ایکی
گنوردیگی قوشونجه قوشون گنورسه دوام ایده بیلمز قوشونک
یسارنده تاواد موخرانی دیه سن عاج لیک گوسترور بو ساعت بر
آدم گیتسون اوگا یورسون که محکم دورسون (سر کرده اردن
بی گیدور).

آمیلاخواری - پادشاه ساغ اولسون بز قوشونی اوچ دسته
ایتمشوک ایرانک قوشونی اون دورت دسته اولوب،

ایراقلی - گرجستان قوشونی هاموسی جاتن کیچوب جاتندن
کیچمش قوشونک مقابلنده ایران قوشونی هر نچه دسته اولسه
دوام ایده بیلمیه جک عالی الخصوص ته یتیلی سکزمین قوشونیه دالده
دوروب هر بر آنده اوزینی کومگه یتورمگه حاضر دز.

آمیلاخواری - پادشاه ساغ اولسون! بر سوز دیمک ایستیورم
ایما دلم گلپور.

ایراقلی - نه اولوب دی گوروم؟

آمیلاخواری - سولومون بادشاه بزه خیانت ایدوب

ایراقلی - نجه خیانت؟

آمیلاخواری - گوندردیگی قوشون جملتان ایکی مین آدمیمش

تاواد تسیریتیلی قوشونی توپه - توپه ایدوب دوزلره داغدوب ایمش که

چوخ گورونسون بو گیجه اوزیده قوشونیده چخوب قاچوبلار و

یول لارده ده هر نه کند کسک گوروبلر هاموستنی سویوب خرابه قویوب

اوتوبلر.

ایراقلی - آی نامرد انسان! الله بو دعوادن منی سلامت

قورتارسون عوضنده یاخشی قوللوق ایدرم (سر کرده یه) تاوادماچابیلی

دایانمه مین آتیگی چات قوشونک باشندن ایاقنه هامویه اورک ویره

دیگکن که گرجستانک امیددی بر اللهدر برده اوز گوخنه قوشون

اوره گیله دعوا ایله سون (ماچابیلی گیدور) ای بی وفا سولومون!

آمیلاخواری - پادشاه ساغ اولسون! بر قوشونک قاباقنه باخ

گور سنک نوک یوحان نه رشادت گوسترور بو رشادتک آخری

انشالله فتحدر.

ایراقلی - (اوجادان) قوچاق بالام محکم دور! قورخمه الله

الی بزیم اوستمزددر! آفرین یوحان! تاواد آمیلاخواری! ایرانک اوج

بیذاقی اله کیچدی بودر گتورورلر. آی سکا قربان اولوم یوحان!

اما قوشون ديهسن زور ايليور. شاهزاده داويده بر آتلو گوندر
ديسون توپلاريك بر نچه سني داغك باشنه چكوب ايرانلارلري
تنگاشدورسون.

آميلاخواري - پادشاه! داغك باشنه درست نظر يتور شاهزاده
داويديك بيش توپي اوراده گووولدويور.

ماچا بيلي - (اوج بيداق گنورور) شاهزاده يوحان طرفندن
پادشاهك خاك پايته بو اوج ايران بايداقلارني يخورام. انشالله
ايران قوشونتك هاموسي بو بيداق لارتك سنك خاك پايگه يخوراجا.

اوربيليانى - (بر نفر قوشون اهلي اوزيني يتورور) پادشاه
ساغ اولسون! ايومز يخادى. آقامحمد خان طرفدمن حكم اولدى
اون ايكي مين مازندر ان آتلوسي هجوم ايلدى. بر باخ گور
قوشون نجه پرا كنده اولوب داغاور.

ايراقلى - (اوجه دن) اي منم اوز زير دستمده اولان قوشون
نه دوروبسگنر؟ وطن ناموسي الدن گيتدى اوروك اوزيگنري قاباقه
(قلجى چكوب انور).

آميلاخواري - (ايراقلى ني ساخايوپ) پادشاه ساغ اولسون!
دايان دوغريدن قوشنمز باسدى پادشاهزاده لر احاطه اولنوپ اما جمع
رعيت سنك رشادتگه بلدر و هامو باور كه سن وطن مات
يولنده اولمگي خوشبختك حساب ايدورسن. بر بيله بدبختكك

مقابلنده كه وطنه يوز ويروپ سنده اوز اولمگيله وطنك غمك
آرتور ماسنك وجودك وطنه ملته لازم در.

ایراقلی - ملت الدن گیدن دن سوگره منم وجودمك قالماقك
فايده سی یوخدر (اوزینی اورور قوشونه سر کرده دالنجه).

یوحان (كلوب تلک اوستنه چخور) - پس بابام نجه اولدی؟
یوخسه اونیده اولدوردیلر؟ بونه دور گورورم؟ ديه سن بابامی ایرانلور
احاته ایدوب دوتماق استیورلر! قویمارام دوتالار! گرک منم اوستمه
قالان اوچ یوز قوشونده یوخ اولاکه بابام اسیر اول! (نعره
اورور) ای منم قرداشلاریم! پادشاه اسیر اولور قویمايوک! (قلج
چکوب تلک اوستدن انوب گیدوز توپ تفک سسی اوچالور بر
آزدن سوگره یوحان ایراقلی نی گتورور) بابا یارالانمیوبسن که؟

ایراقلی - یوخ بالا یارالانمامشم. نیه قویمادوک منی اولدورلر
وطنی بو حالنده گورمیم.

یوحان - یوخ بابا نه قدر وطنك نفسی وار سن اوگا
لازم سن.

ایراقلی - طبل اوروب قوشون چکلسون! داویده خبر ویرک
ناحق یره گلله لرینی صرف ایتمه سون. توپلاری گوتورسون چکلسون
داغلاره تفلیس اهلنک هاموسنه خبر ایدوک که دورمیوب هر نه
مایه احتیاجلاری وار گوتوروب شهر دن چخسونلار آخ! نامرد

دنیا! نامرد سولومون! (گیدورلر ایرانک قوشونی مجلسدن
اوتور).

آقا محمد شہ (باتدہ بر نیچہ سر کردہ گاوب چخور تانک
اوستہ) آفرین گرجستان قوشوتہ! آند اولسون محمد حسین خانک
قبرنہ بر بیله دعوا ایتمشم بورشادتلہ دعوا ایدن دشمنی گورمہ مشم!
آفرین ای ایرانک غیور قوشونی تاهی سینک وظیفہ گز قورتارور
اوروگ اوزیگزی گرجستانک پای تختی گوزل تفلیسہ زیر زبر ایدوب
گرک داش۔ داش اوستندہ قویہ یاسگز گرک بو گون گرجستانہ محشر گونینک
نمونہ سنی گوسترم اوچ گون قوشونہ غارت اذنی ویرورم اما مبادا
کلیسالرہ ال ووراسگز کلیسا اللہک ایویدر۔ احترامی مسلمانہ واجیدر
عورت اوشاق ہر نہ الہ کیچسہ اسیر ایدر سیگز قوجہلری قاجدن
کیچر رسگز (سر کردہ) صادق خان! بنا گذارلق بو گون سنکلبہ در
گرک سن گیرہ سن شہرک ایچنہ

صادق خان - باش اوستہ قبلہ عالم

شاہ - الہ کیچن اسیرارک ہاموسنی اطاعتہ گلن خانلرہ باغشلیا جاغام کہ
ساتوب پوللرینی خزینہلرینہ قویوب منم التفاتمی گورسونلر۔ قوشونک دال
طرفی سلامتدر جمیع قوشون ہر نہ وار دولدورک تفلیسہ دورت
طرفدن اود وورسونلر دایانمہ صادق خان گیت (صادق خان گیدور)
قوی اراقلی و جمیع گرجستان ایرانک قدرتی گورسونلر گرک

ایراقلنی بر حالته سلام که گلوب منم آباغمه سورونه گرك كرجستانه
بر دیوان دو تام که اونك آنجق بر آدی دنیاده قالسون (مجلسی
الو ایشیقی دوتور) گرك نقلارده دانشیلسون که بلی گرجستان
آدنده گیچمشده بر ولایت وار ایمش (شیپور سسی گلور)
نه شیپوردر؟

سر کرده - قبله عالم؟ والی طرفدن ایلیچی گلور.

**شاه - قوشونه خبر ایله ایلیچی به یول ویرسون (سر کرده
گیدور) یقین ایراقلی اوز منفعتینی آکلایوب تبعیت ایتمک
ایستیور چوق عاقلانه ایش گورر هم اوز جاتی قورتارار هم
جماعتك جاتی.**

**تاواد کیخسرو و آوالیانی (ایلیچی داخل اولوب کاغذ ویرور)
- گرجستان پادشاهی ایکمجی ایراقلی طرفدن خدمتگزه مکنوبدر
شاه - (اوخویور) اگر سن اوزیگی شاه و جمیع ایرانك
حکمرانی حساب ایدرسن نیچون منم پای تختمی داغدورسن و
رعیتمی اسیر ایدورسن؟ اگر سن پادشاهسن پادشاهانه رفتار ایت
سکا لازمدر که فتحدن صوگره جماعته امینك ویرسن که اوره گی
سکا یاپوشه، سن گل منم بو تکلیفمی قبول ایت! دعوانی دایاندور
اسیرلری آزاد ایت. صوگره من حاضرمن سنگله اتفاق نامه باغلاماقه
من سوز ویرورم که بیزیم آرامزده اتفاق نامه باغلانسه اوکا**

ایله عمل ایدوم نه نوع که منم انصافم اوره گیم و عدالتیم بگا
بیورور، اگر منم بو تکلیفی قبول ایتیمه سن بیل که من اوندان سو گره
گر جستانک حفظندن اوتری آخره جن چالشاجاقام جمیع گورجی طایفه سنک
اوره گی قصاص آرزوسيله دولودر و علاوه گر جستانیه هم مذهب
اولان روسیه هیچ وعده سنک گر جستانه ایلدیگیک ظلمی قبول
ایتمز. (ایلچی به) گیدوب والی گر جستانه بیزیمده شرطاریمز یئوررسن
اگر قبول ایتسه بیز سوز ویروروک اسیرلری آزاد ایدک تفلیسه
داغلان ایولریک تعمیر ایچون پول ویرهک و والی ایله اتفاق
نامه باغلاماقی قبول ایدک: اولا قره باغدن گر جستانه دعویه گلناریک
ویریلمه سی. ایکنجی سی اوز اوغلانلارینک برینی گرو ویرسون و
اوچنجی گر جستان والی لریک انه آزاد خازدن کیچن الماسی
گوندرسون.

ایلچی — من پادشاه طرفندن سیزه جواب ویرمگه و کیلم
پادشاه هیچ بر ناموسنه و سلطنته توخرنان تکلیفی قبول ایتیمه جهک.
شاه — اوندا اختیار صاحبدر گیده بیلرسن. خوش کلدیک (ایلچی
گیدور) ایلچی نی سلامت اوتوروک گیتسون (ایشیق آرتوب مجلسی
دوتور) په په پ! نه گوزل چر اغبانرز! یان ای گر جستانک گوزینک
نوری شاعرلر طبیعتک مایه سی گوزل تفلیس! یانگلن تا حوریلریک
گل چهره لره بگزر شعلک آسمانه بلند اولسون! یانگلن تا آفتاب

عالم افروز و جهانگردداستانکی دنیانک هر قطعه سینه یتورسون!
یانگلن تا بولودلر سیاهلری حمایلر تماشیه گلسونلر! سنده تماشا
ایت ای اوزاقدان الماس تک پارلدیان قاف داغی! بو یانان سنک
اوره گیگدی! تماشا ایله ای قوجه شیخ صنعان گله جک زمانه لرده
تقلیس ماجرا-نی زیارتگه گنلره نقل ایله قوی جمیع دنیاده یرلرده
گو گلرده ضرب دست آقا محمد شاه قاجار دللرده سونلنسون!

پرده:

دوردنچی مجلس.

اهل مجلس

آقا محمد شاه قاجار.

حاجی ابراهیم خان وزیر.

رضاقلی میرزا.

سردار مصطفی خان ایره وانلو.

جواد خان گنجه لو.

سر کرده

صادق خان

»

حسین خان

اویچ نفر علیپده سر کرده.

فراش باشی.

فراشلر، قوشون اهلی.

اولمىجى نىمە ۋە جاس

مغان صحراسىندە آقا محمد شاھك چادرلىرى جوا خان، مصطفى،
خان، صادق خان، حسين خان.

جواد خان - شاھك فكري گورەسن ھارادر، قرە باغدر يا
خراسان.

مصطفى خان - قرە باغياھ ھلە شاھك ايشى اولمياجاق. شيشە
شهرينك حصارى چوخ محكم در. شهر اوزى بر اوچە داغك
اوستتە دوشوب آنچق بر طرفدن اوستتە يريمك ممکن در. بو
نوع قاعەنى آماق ايچون آتلو قوشون ياراماز پيادە قوشون و
گوجلو تىزپ لازم در. اما شاھك قوشونينك ديمك اولار كە ھاموسى
آتلودر بو قوشون اياھ شيشە قاعەسنى آماق ممکن دگل نچەدە كە
ممکن اولمادى. شاھك قرە باغ بارەسندە اولان تدبىرى چوخ
گوزل تدبىر در. اطرافدە قويولان قوشون قرە باغك كندلرینی
داغدار و چونكە شېرك زىندە كانلىقى باغلودر كندلرە شهر اھلى آجندن
تسگە كلوب لاپرا تسليم اولاجاق.

جواد خان - يىخشى كە يىز تىبعيت ايلدوك يوقسە يقين ايندى

گنجہ ایروان خانقلاری ده گرجستان تک تارمار اولمشدی. منم تبعیتک
نمری بو اولدی که هم خانلقم المده قالدی، هم رعیتیم داغلامادی
و هم گورجستان دن گلن اوتوز مین اسیرک چوخیسنی شاه بگا
باغشلادی حالاده سیاتوب قورتارا بیلمه مشم.

مصطفی خان - منم اوزیمه شاهک التفاتی آز اولمیوب اسیردن
بگاده آز باغشلامیوب علاوه بورشچیلوی و قازاق محالترینی گرجستان دن
کسوب بگا باغشلیوب منی باشدن چیقارتمیشدیلمن. من ایراقلی نک
زورینه و اونک کومکچیلرینه خاطر جمع ایدم نه بیلوردیم که شاهک
تدبیری هاموسته فایق گله جک اونک قوشوتدن آرتوق تدبیری ایش
گوردی.

صادق خان - شاهک التفاتدن منده شاکی اولای بیلمرم بگاده
آز اسیر باغشلامیوب علاوه نجه که گوروسگنر جمیع آتلو قوشونه
سر کرده من صادقخانم.

حسین خان - منم میتسخیت دن گتوردیگم دولت بگا کفایت در
اما میتسخیت کیفیتی هر یادما دوشنده گولمگم دوتور: ایله که شاه
منی و صادق خانی گوندردی. میتسخیت شهره یتیشوب نجه لازمیدی کار
گوردیک آخرده یتوشدیک بر دیره زاهبلر قاچمشدیلمن دیر بوش
ایدی حجره لرک یرینه داخل اولوب گوردیم که دیواره بر نردبان
دایانوب دیدیم بو نردبان ناحق یره بورایه قویولمیوب نردبانیه

بر آدم چيقارتدم آدم ديوارك اوستدن گوجلې پول و جواهرات اندوردى. بينوا راهبار قاچان وقت پولې گيزله دوب و قورخداقلىرىندىن نردبانى ده ديواره سو كەلى قويوب قاچوبلار.

صادق خان - ميتسخيت كه داغلىدى و بزده كه قوشونى راحت ايله ديك من بر نقر آتلى گوتوروب شهرك اطرافته سياحته چيقديم من اوراده بر فاجعه گوردم ايندى ده يادمه دوشنده يوره گم قازه دونور.

حسين خان - نه فاجعه نقل ايله گورك

صادق خان - شهرك اطرافنده گزر كن يولم بر كليسايه دوشدى كليسانك دورت اطرافى خرابه ايدى گيردوم حياطه حياط همچنين بوش اما بر كنج ده بالاجه دامخاده گورديم بير قوجه كيشى ياپونجى آلتنده ياتوب و ياننده ده بر چوق قوجه ارمنى اگلشوب بونلرك بو خرابه يرده اولمقلىرى بگا چوق تعجب گلدى ارمنى دن سوال ايله دم كه بوراده نه قايرورسكز و بو ياپونجى آلتنده ياتان كيمدر؟ ارمنى بر درين آه چكوب جواب ويردى كه بو شخص بر بيوك وجود ايدى قرخ ايل بونك آدى جميع مشرق زمينده احتراميله چكياوب عمرينك آخرينده بونا بدبختك يوز ويردى ملكنى مانى رعيتنى تاراج ايله ديلر اوغلانلرى فريادينه يتوشمه ديلر جميع ياخون آدملىرى قاچوب داغلىلر آنجق بوگا هوادار

اولان بر من هیچ کاره گلمه یین قوجه اره نورییم بو یاپونجی نك
آلتده یاتان گرجستان پادشاهی ایکمچی ایراقلی در دوغریسی اویمی
ساقلیا بیلمه یوب بی اختیار آغلادم آتک باشنی چوندروب یولا دوشدوم
مصطفی خان - پس نیه اسیر ایلمه دک

صادق خان - مگر انصافدر بر ایوی یخیلمش ممالکتی
داغلمش چراغی سونمش قوجه کیشی نی اسیر ایده سن اوندن سوگره
مگر اللهک غضبندن قورتارمق اولار... دیه سن شاه گلور (گیدور)
مصطفی خان - لازمدر صادق خانک بو جور حرکتی شاهک
قللوقة عرض ایتمک

حسین خان - بو بر فکر دگل شاهک صادق خانه او قدر
مجبتی وار که بزیم سوزیمزی شیطانلق حساب ایدوب اینانمیاجق
و اینانسه ده اوگا بر شی ایتیه جک او بزى یولداش بیلوب بو
سری بزه آچدی نه روادری یولداشلقده اونى شاهک غضبنه سالاق
یخشی صفت دگل (گیدورلر)

شاه - (حاجی ابراهیم خانیه داخل اولور)
حاجی ابراهیم خان! بویله دیورلر که شیروان اهلی من گوندردیگم
حاکمی اولدوروبلر البته او جماعته گرك بیوک تنبیه اولسون برده
بو جرئتیی ایلمسونلر.

حاجی ابراهیم خان - حاکم جماعته چوق ظلم ایلیوردی
جماعتده داده گلوب بو عملی دوتوب

شاه - من كه او حاكمى ظالمنه گوره عزل ايلامشيديم:

حاجى ابراهيم خان - بلى قربان! سيزك بو مرحمتكز جماعتى جرته گنوروب او در حاكمى اولدوروبلار. ايندى شيروان جماعتى آغ سقاللارنى حضور عاليه گونديروب عذر ايستيورلر و توقع ايدورلر كه اونلاريك اولكى خانلارنى اوزلر نه ويره سگز. خان اوزيده همچنين اظهار تبعيت ايله دربار عاليه كلوب.

شاه - شيروان اهلنه خبر گوندر كه من اونلاريك تقصيرلرندن كيچدوم و خانلارنیده باغشليوب اوز برنده باقى قويورام... خانلار هاموسى بوراده درلرمى؟

حاجى ابراهيم خان - بلى قربان.

شاه - من تعجب ايدورم ابراهيم خانه بيلميورم او نه يه خاطر جمع اولوب نريم قوشونمزيك مقابلنده دوروب كيچم شده گرجستانه ابروانه اميد باغليوردى. ايندى فكري نه در؟ نه اولاردى اود، سائرى خانلار تك بيعت ايدوب اطاعته گله ايدى. و منده اونى اوزيرنده قويديدوم مگر بيلميور كه من شيشه نى آلاچاقم مگر بنم ديوانمك صداسى اونك قولاقلارينه چاتميوپ؟

حاجى ابراهيم خان - قبله عالم! اونك ياتده بر نفر چوخ عاقل شخص وار. ملاپناه آدلو واقف تخلص ابراهيم خانك هر بر مصلحتى اونگله اولور. خانك شيشه قلعه سنده محكم دورماقنه

باعث ملاپناه در. همان شخص در که قبله عالمك گوندردگی فردہ
جواب یازمشدی

گرنگهدار من آنست که من میدانم

شیشه را در بغل سنك نکه میدارم

شاه - یادمه دوشدی گورونور حقیقت کمالو شخصدر.

حاجی ابراهیم خان - بلی قربان! آنک طبعنه و گمانه سوز

اولا بیامز.

شاه - بیور سر کرده لریك و خانلارك هاموسنی بورایه چاغرسونلار
(حاجی ابراهیم خان گیدور) قالدی بر خراسان سفری انشالله بوده
قورتلار قایداروق قراباغ اوستنه اما من گنه امیدوارم که ابراهیم
خان اوزی پشیمان اولوب بیعتنه گله (سر کرده لار داخل اولورلار)
حضرات بودر نچه مدتدر بز چالشوروق و چالشماقمزكده نتیجه سی
آشکاردر. بونك هاموسی اول اللهك توفیقیندندر و صوگره سیزك
رشادتکزدن. ایندی بزیم بر آخر سفریمز قالوب اوسفر خراسان
سفری در گرك بورادن خراسانه یولا دوشك من بیله گمان ایدورم که
خراسانی دعواسز آلاق چونکه نه نادر میرزاونه آتاسی گورشاخرخ
بزیم مقابلمزه چخا بیلمیه جکلر

صادق خان - قبله عالم! بز هامومز ایندیبه دیک صداقتیه قوللوق

ایتمشوك گنه حاضروق قوللوق ایتمکه خراسانك آتماقنه ده شك اولا بیلمز

و دعوا اولسدهده عیب ایتمز چونکه اعلیحضرتک دولتک سایهسندن
نه قوشون یورولوب نه سر کردهلر اما بنده حقیر سر کردهلر و
قوشون طرفندن حضور شاهنشاهی بر عرض ایدهجکم.

شاه - دی گوروم صادق خان (حاجی ابراهیم خان داخل اولور)

صادق خان - قبله عالم! بو یریک آدنه که بز دوشمشوک مغان

دیرلر اویردر که بوراده قدیم ایران شاهلاری باشلارنه تاج
قویوبلار بویرده نادر شاه باشنه ایرانک تاجنی قویوب و شاه
صفی نیک قلجنی باغلیوب بز کمترین سر کردهلر و قوشون اهلی
توقع عاجزانه ایدوروک که اعلیحضرت شاهنشاهی بز تاج گذارلق
بایرامنی بو مغانده نصیب ایلهسون.

شاه - حضرات! بو تکلیف بگانچه دفعه اولوب من قبول

ایتمه مشم اونک سینهده ایندی سیزه بیان ایدرم (وزیره) حاجی
ابراهیم تاجی و قلجی گنور (حاجی ابراهیم خان گیدور) ایندی که
سینر بیله تا گید ایدورسکنز منده قبول ایدورم.

سر کردهلر - قبله عالم! هامومز توقع ایدوروک:

حاجی ابراهیم خان تاجی و قلجی خونچهده گتوروب دیزی
اوستنده چو کور شاهک قاباقنده.

شاه - منم عزیز و سو گلو سر کردهلریم! بر شخصی که جماعت

و قوشون بر گزیده ایدوب تبعیت گوستره اوشخص پادشاه اولار

ایستر باشنه تاج قویدی یا قویمادی. تاج گذارلق پادشاهلار آراسنده
آنجق بر رسم در. اما من برسمه آیری بر نظر ایله باخورام
بو قلیج که گورورسگز شاه صفی نك قلیجی در. بونی جمیع صفوی
پادشاهلاری بر به بر بیلمر نه باغلیوبلار. و منده او وعده بو قلیجی
باغلیا بیلم که شاه عباس صفوی نك پادشاهك برابری اولوم و پادشاه
اسماعیل نك اسلامه رواج ویرمش اولام. اما ایندی سیزك خواهشگره
گوره بو قلیجی باغلیوب درگاه رب العالمیندن التماس ایدورم که
مرحمت نظر نی ایرانك اوستندن کسمه سون و من فقیر بنده سنیده
شاه عباس مقامه یتورسون (قلیجی اوپوب باغلیور) قلیجی باغلا دوم
اما بو تاجی اصلا باشمه قویمیاجاقام بو تاج نادرک تاجی در. بونك
دورت قزل للگی اقلیمك تسخیر نی ثبوت ایدور: فارسستانك، هندوستانك
ترکستانك و افغانستانك. من ایندیهدیک مملکت آلامشم اوگا
گوره آنجق بو بردانه جقه نی بو تاجدن گوتوروب باشمه اورارام
(جقه نی باشنه سانجور) الهی وطنی ملیاتدن حفظ ایله! سلامت
اولسون وطن سلامت اولسون ایران!

حاجی ابراهیم خان و سر کرده لر - (برابر)

قبلة عالم! تاجگزر مبارک اولسون!

صادق خان - (اوجه یردن) - ای ایرانك رشید قوشونلاری

بیلوک بو گون ایران ایچون بیوک بایرامدر. بو گون آغامحمد شاه

قاجار ايران پادشاهلرنيك تاجني باشنه قويماقيه ايراني سرفراز ايلدي
طبيلر اورولسون! توبلارك تفنك لريك نعره سي آسمانه بلند اولسون!
پاينده باد آقا محمد شاه قاجار!

(تفنك آتلور قوشوندن سس كلور: پاينده باد آغا محمد شاه قاجار)

پرده

ایکنجی نیم میجاس.

خراسان آقا محمد شاہک منزلی حاجی ابراہیم خان و صادق خان
حاجی ابراہیم خان - من دوغریسی چوخ احتیاط ایلپورہ
بو طور کہ بخت شاہہ یاردر، قورخورام آخری بدبختک اولا
من بیله گمان ایلپوردوم کہ خراسانده بیوک دعوا اولاجاق و جماعت
نادر میرزانی ساخلیاجاق. خرا-انک دعواسز الہ کیچمگنی هیچ
کس گمان ایتنر ایدی.

صادق خان - آخره قالان قرہ باغدی. مگر قرہ باغ گرجستان دن
محکم دوراجاق. من یقین ایتمشم کہ قرباغک اہلی آجندن دعوا
ایتمگی باچارمیوب تسلیم اولاجاقدرد. اوندان سوگرہ جمیع ایران
اولاجاق برجان و او جانک باشی آقا محمد شاہ اولاجاق دخی
بدبختک ہارادان اولا بیلورہ؟

حاجی ابراہیم خان - اللہک ایشتی بیلمک اولماز. آنجق
من ہر نماز قلاندا و ہر گجہ یاتاندا دعا ایلپورم دیورم پروردکارا
سن شاہی بلادن ساخلا.

صادق خان - سن امیدگی شاہک تدبیرلرنہ باغلا او تدبیریک
صاحبی اوزینی بلاہہ دوچار ایلمز.

حاجی ابراهیم خان - خان! منم قورخوم روسیه طرفدن در
نه قدر اولسه روسیه و گرجستان جماعتی هم مذهب در من اینانا
بیلمیورم که روسیه گرجستانک قصاصنی آلماق فکرنه دوشمیه.

صادق خان - بو ناحق تشویش در حاجی ابراهیم خان روسیه
دولتی اگر گرجستانه کومک ویرمک ایستهسه ایدی وقتنده ویرردی
ایندی بعداز خرابه بصره ویریلن کومکدن نه فایده.

شاه - (داخل اولور) - صادق خان! گیت شاه رخی بورایه
گتور (صادق خان چخور) دوغریدر حاجی ابراهیم خان الله قصاصی
قیامته قویماز نادرک گناهک جوابنی اولادی ویرور.

صادق خان - (شاه رخی گتورور) - قباله عالم! بودر نادرک
اوغلی شاه رخ رضاقلی میرزا.

شاه - یاخونه گل قوجه.

شاه رخ - کیمدر منی یاخونه چاغران.

صادق خان - سنگله دانشان ایرانک شاهی آقا محمد شاهدر.

شاه رخ - ایرانده من بر شاه تانباردوم منم آتام نادرشاهی.

شاه - هدیان دانشما قوجه یاخونه گل صادق خان! اوننی یاخونه گتور

(شاه رخی یاخونه گتورورلر) دی گوروم اوغلك نادر میرزا هارادهدر.

شاه رخ - نادر میرزا افغان طرفه کیچوب زیایورسن نادر -

میرزانی من اونک عوضنه گامشم قوجه سن دزاده چوخ مصیبت

چکوبسن من ایسته میورم سنک آخر گونلریکده اذیت ایله کیچسون

من ييلورم نادر هر نه جواهرات قویوب هاموسی سنده در بوندان صو گره
اونلارک هیچ بری سکا لازم دگل گرك ویره سن منم خزینه مه .
شاه رخ - بگا نادر دن هیچ بر شی قالمیوب .

شاه - قوجه! ناحق یره اوزیگی عذابه دوچار ایلمه سکا
اذیت ایدر لر اما خوشیاه جواهراتک یرینی دیه سن. همیشه منم التفات
سنک اوستگده اولار .

شاه رخ - سنک التفاتک بگا لازم دگل بیور هر نه اذیت
ایده جگار ایتسونلر من آنادان دنیایه بدبخت گلمشم بدبخت ده
گیده جگم. من ایگرمی یاشندن ایندییه دیک اوز کورلقمه آغلیوردیم
آغلاماقدان گوزلریمک یاشی قورتاروب عوضه جگرمک قانی گلوب
توکلوردی. ایندی من شکر ایلییورم اللهک در کاهنه که من کورم
و منم آتام نادر شاهتک پادشاهک مسندنده ا گلشنی گوزلریم گورمیور
کیم دیور دنیا ده انصاف وار؟ کیم دیور دنیا ده عدالت وار؟ اگر
دنیا ده انصاف و عدالت اولسه ایدی نادر شاهک رضا قالی میرزاتک
ایستکلو اوغلی اوز آتاسنک خواجه سنک قباقتنده اسیر ساخلا نمازدی
کیم دیور دنیا ده انصاف وار؟ کیم دیور عدالت وار؟ اگر دنیا ده
انصاف و عدالت اولسه ایدی ترلان یرنده زاغ وزغن اوتورماز ایدی
(آغلیور) اوخ! یوخدر دنیا ده عدالت! یوخ! یوخ گوزلریم المدن
گیدوب بو قوری نفسی ده بوندان صو گره ایستمیورم آاروک
نه ایلییه جک سگنر ایلیوک.

شاه - صادق خان! بو قوجهنى ويررسك فراشريك انه نادرک
جواهراتنى بر بهر بوندان ايسترار على الخصوص بيوك يعقوتى ويرمك
ايسته مسه لازمه اذيتى بوگا ويررلر (صادق خان شاهرخى آپارور)
حاجى ابراهيم خان - قباة عالم! نه قدر اولسه بو پادشاه
اوغليدر قرخ بش ايلدر كه اللهك ايشقلو دنيا سنه حسرتدر اوگا
اذيت ويرمك انصاف دگل.

شاه - حاجى ابراهيم خان! بو نادرک اوغليدر اگر نادرک
جميع اولادنى كباب ايدم گنه منم اوره گمك ياره سى ساغالماز.
نادر بگا يمان ياره اوروب حاجى ابراهيم خان!
صادق خان - (داخل اولور) - قباة عالم! سليمان خان طرفدن
حضور عاليه مکتوبدر (کاغذ ويرور).

شاه - (کاغده باخوب) حاجى ابراهيم خان؟ سر کرده لرى بورايه چاغور.
حاجى ابراهيم خان - قباة عالم! رنگيگنر قاچدى نه خبردر گلن؟
شاه - بوساعت بيلرسن چيخ سر کرده لرى بورايه چاغر
(حاجى ابراهيم خان چخور) بو ياخشى اولمادى.

فراش باشى - (داخل اولوب) - قباة عالم! جواهراتيك بر-بر
يرينى ديوراما بيوك يعقوتى ويرمك ايستميور. هر قدر اذيت ايدوروك
اولميور درناقلارينك آراسنه ميخ چالدوق بيلندن پارچه - پارچه
درى قوپاردوب يرينه دوز توک-وک گنه ديوميور.
شاه - نجه ديوميور؟ گيت ديگلن اونك باشنك اطرافنه خمر

ياپوشدوروب اورتاسنه قورقوشوم اريدوب تو كسونلار اوندا يعقوتك
يريني يقين دير (فراش باشى چخور. سر كردهلر و حاجى ابراهيم
خان داخل اولارلار) جهامت سليمان خاندان كاغذ گلوب (كاغذى
ويرور حاجى ابراهيم خانه) حاجى ابراهيم خان آل بو كاغذى
اوخى سر كردهلر قولاق آسسولار.

حاجى ابراهيم خان - (اوخوبور) معروض حضور على
اولسونكه اوتوز بيش مين روس قوشونى گنرال واليريان زوبوفيك
تحت رياسته لنگران و باد كوبه قلعهلرنى آلوبلار. گنجه و
شماخى همچنين كيچوب روسيه نك اختيارينه گنرال زوبوف اگشوب
مغاندا آذربايجان اوستنه يریمك خيالنده در و آذربايجانى تسخير
ايدندن سوگره طهران اوستنه گيدهجك.

شاه - حضرات! كاغذك مضموتى بيلديگر رو-يه نك قوشونى
جرئت ايدوب ايران توپراقه آياق قويوب اما منم رشيد قوشونم
اونك مقابله شيرتك گيدهجك اميدوارمكه اللهك كومك لگى ايله
بر آز مدتده روسيه قوشونينك ايران توپراقده بر نشانه سیده قالماز.

صادق خان - قباة عالم! روسيه نك اوتوز بيش مين قوشونك
مقابله اعليحضرتك هشتاد مين قوشونى وارن بر بيله قوشونيك مقابله
روسيه قوشونى مگر دوام ايدن بيله جك.

شاه - داياميون گيدوك قوشونى حاضر ايدوك (سر كردهلر گيدورلر).

فراش باشى - (داخل اولور) قباة عالم! يوران تك ايدوب

يعقوتى آلق (يعقوتى ويرور)

شاه - اولدی، یاساغدی؟

فراش باشی - خیر قربان! ساغدر اما جانی آزدر.

شاه - او گا گیدوب دیرسن که اذیتته سبب اوزی اولدی
و صباح گوندررسن گیتسون مازندرانه (فراش باشی چخور)..
حاجی ابراهیم خان!

حاجی ابراهیم خان - بلی قربان!

شاه - من سر کرده لره دیدیگیم سوزلری ایشیتدیگ؟

حاجی ابراهیم خان - بلی قربان ایشیتدیم!

شاه - سن یقین ایلیوبسن که من دیدیگیم تک ایلیه جگم.

حاجی ابراهیم خان - البته گرك قبله عالمك خواهشی عمله گله

شاه - حاجی ابراهیم! من سنی ایندییه دیک چوخ عاقل شخص

حساب ایدوردیم اما حیف صد حیف منم ظنمه! من گمان ایلمزدیم که سنده

منم سر کرده لریم تک عقل سزسن سنک تک عاقل شخص هیچ خیال

ایده بیله رمی که من آپارام اوز باشمی روسیه تک فولاد دیورانه

دوگم. و یا قویون سوریسنه بگزر قوشونمی آپارام روسیه تک

منظم قوشونتک توپ تقشگنک قاباقنه ویرم. من بیلورم نه ایلیه جگم

بر روس گاوله سی منم قوشونمه چاتمیا جاق قوی روسیه تک قوشونی

نه قدر یریه جک یریسون! انکرانیله طهرانک آراسنی بیابانه

دوندوره جگم. هر نه تاپسالار آلسونلار. گل دالمجه

پرده

بیشنچی مجلس.

اهل مجلس.

آقا محمد شاه قاجار.

حاجی ابراهیم خان.

صادق خان.

پیش خدمت

” ”

صفر علی

عباس بك

برنفر سر کرده.

بشنجی مجلس

شیشه قلعه سنده محمد حسن آقانک ایوزده آقا محمد شاهک منزلی.
مجلس اورتادن ایکی بولنوب ساغ طرفده صفر علی و عباسک
پیش خدمتلیک اوطاقی و صول طرفده آقا محمد شاهک یاتاجاق
اوطاقی. اوطاقک اورتاسندن قرمزی ایپک پرده چکلوب پردهنک
دالنده آقا محمد شاهک تختی قویلوب. آقا محمد شاه دوشک اوستنده
اگلشوب یاننده پیسوز قاباقده حاجی ابراهیم خان آیاق اوستنده
دوروب.

شاه - دوغریدر حاجی ابراهیم خان؛ بر شخصی که الله او جالدا
اونی مخلوقات هیچ وجهیله اشاقه سالا بیلمز. و بر شخصی که الله
اشاقه سالا جمیع ماخلاق الله یغولا او جالدا بیلمز. اگر خدا
نکرده بزیم قوشونمز روس قوشونیه روبرو کایدی. بر آنلومز
قالمازیدی و اللهک ای منم اوستمده اولماسه ایدی ایندی روس
جمله ایرانه مالک اولمشیدی قضانک ایشنی گور دعوا ائناسنده
امپراتریچه وفات ایدور یرینده اوغلی اگلشور و اوده حکم ایدور
که ایران اوستنه گیدمن قوشون گیری قایتسون. چوخ بیوک
خوشبختلکدر. حاجی ابراهیم خان.

حاجی ابراهیم خان - بلی قربان! انشالله همیشه اللهک توفیقی
قبله عالمک اوستنده اولاجاق.

شاه - من نجه که یقین ایتمشدیم ایله ده اولدی شیشه قلعه سنه
دعواسر مالک اولدوق حیف که ابراهیم خان اله کیچمدی . اما
امیدوارم که بو گون ابراهیم خانک یا اوزی و یا باشی گله
اونک دالتجه گیدن ایکی مین آدمک الندن هارایه قاچاییله جک...
اوشاعر ملاپنانه نجه اولدی؟

حاجی ابراهیم خان - قبله عالم! زندانه سالوبلار.

شاه - خوب صباح بکا یازدوقی فردک لذتی اوگا گوسته رم
حاجی ابراهیم خان - قبله عالم! دیورلر ملاپناه گیجه واقعه
کوروب دیورمش که منی آقامحمد شاه اولدوره بیلمیه جک.

شاه - نه ایلیوم جمعه آقشامی اولمیایدی اونک واقعه سنک
دوغری اولماقتی اوگا ثبوت ایدیدیم . . . اما ابراهیم خان اله
کیچمسه من راحت اولایلمیه جگم.

حاجی ابراهیم خان - قبله عالم! ابراهیم خان قوشده اولسه
علی صفرك ایکی مین رشید آتلوسنک قاباقتدن هیچ بریانه قاچوب
قورتارا بیلمز.

شاه - اللهسن دیین ایله سون . . . حاجی؟ دخی گیت
راحت اول منی تک قوی یاتماق وقتی یاخونلاشور شام نمازی

قلوم (حاجی چخور شاه جانماز گوتوروب ایستیور آچسون. بو
حالدہ صادق خان داخل اولور) نه وار؟ نه یه گلدیک؟

صادق خان - قبله عالمک فرمایشنه گوره گلمشم.

شاه - کیم یوردی سگا منم فرمایشمی؟

صادق خان - صفر علی.

شاه - بورایه چاغر اونی (صادق خان چخور) مگر بوی

انصافلر منی بر دقیقه راحت قویمازلار (صفر علی داخل اولور)

نه وقت من سگا دیدوم گیت صادق خانی چاغر؟

صفر علی - یاریم ساعت بوندان اقدام.

شاه - (غیظلو) یالان دیورسن نامر بود!

صفر علی - اولاً بیلر که منم قولارقلاریم قبله عالمک فرمایشنی

درست ایستمیوبدر.

شاه - بر قولارلار که منم فرمایشمی درست ایستمیولر بگالازم

دگلار گیت جلاده دیگلن قولارلارینک ایکیسینده کسسون (صفر

علی چخور سر کرده داخل اولور) ها! نهچه اولدی؟

سر کرده - قبله عالم! ترترچاینک کنارنده يتوشدوك ابراهیم

خانه اوستنده بیس مین دهن زیاده آنلو واریدی. چوخ دعوا ایله دیک

و ابراهیم خانک قوشوتندن دا چوخ قردوق. اما چوخ اولماق لارنه

گوره بزه فایق گلدیلر. خانی اله گتوره بیلمدوك قاچدی چاریلنکان

طرفه.

شاه - يالان ديورسن نامر بود دوغريسینی دی گوروم دعوا
ایلیوبسن یایوق! ابراهیم خان هارادان آوردی بیش مین قوشونی
سن بیلیرسن که بو نچه الیک مدتده قره باغک آدماری بر حالته
دوشوبار که قوللارندان دوتان اولماسه یاتدوقلاری ییردن دورا بیلمیورلر
دوغروسینی دی گوروم دعوا ایلیوبسن یا یوخ؟

سر کرده - قبله عالم! نجه که عرض ایلیم ایلهدر.

شاه - (دورور آیاقه) - يالان ديورسن؟ يالان ديورسن!
ابراهیم خان ایکی یوز آدامدن آرتوق آپارمیوب! قورخوب قاچوبسن؟
دوغريسینی دی! یوخسه آند اولسون الله اتگی تکه - تکه
کسدوروب گوزیک قابانده یاندوراجاقام!

سر کرده - صاحب اختیار سگزر قبله عالم! اما نجه که عرض
ایلیم اونوعدر.

شاه - آپادوقک آدمدن نه قدر قریلوب؟

سر کرده - قوشون هاموسی سلامت قایدوب.

شاه - گیت معلوم اولدی! صباح سنده و سنک قوشونکده
لازمی انعامگری آلا رسگزر (سر کرده گیدور) قالسون سنک تنیهک صباحه
گورونور قراباغلولاریک کوویندن قورخوب قاچوبلار. دخی بیلمیورلر
که اولومدن قاچوب اولومه دوچار گله جکار... یوخ... یوخ...
من بوگا صبر ایده بیلمیه جکم نجه اولا بیار که من آقا محمد
شاه قاجار اولام جمیع ایران منم تحت سلطنتده اولا بر قره باغ

خانی ایکی یوز آتاو ایله منم الیمدن قاچوب قورتارا! یوخ تب
گتوردیلم، جگم گورونور یوهمشالمیشم! عیبی بوخدر گنه قیامتی
برپا ایلم گنه آقا محمد شاه قاجار گوزلرینک قزارماقتی گوررلر
رحر صاو او طاقده گزینور صفر علی قولاقلاری دستمالیله سارنمش
و عباس تک اوز او طاقلارنه گورورلر)

صفر علی - اوحو! اوحو! اوحو! (آغلیورلر)

عباس بك - آکیشی بیکه آدم سن اوشاق تک نیه آغلیور سن

صفر علی - عباس بك نیه آغلامیورم من قره باغده بر آدم

سایلوردیم ایندی و صقته من جماعت ایچنه چخامی بیله جگم؟

منم قولاقلارمی کسدورونجه شاه بیوریدی بر دفعه لك بوینمی

اوریدیلر بوندان یخشی اولاردی (آغلیور، شاه قولاق ویرور)

عباس بك - آغلاما عییدر، برده شاهک - رصی برک دوتوب

خدانکرده ایشیدر غضبی بر آزده شدت ایلمر.

شاه - (غیضلو) - کیمدر قابونک دالنده سس ایلمنلر؟ ایچری

گلیک (صفر علی و عباس بك داخل اولورلار) صفر علی! سن سن

عورت تک آغایان؟ گور منم سگا نه قدر التفاتم وار که سنک

باشیگی بدنکده قویمشام...

عباس بك! سن نه کوی ایلیوب منم استراحتمی پوزور سن! گیدوک

صباح سینک هر ایکی گزیک گریک باشی کسوله سیندن سوای

بر نچە دە ناچزالر وار اونلاريك ده باشى كسوله جك . . صباح
گرك كلاه دن بر مناره قوردورام كه شمكير منار دسندن اوجه اول
و او مناره نك باشنده سيزيك ايكيگيزيك باشنى قويدراجاقام
گيدوك! (صفرعلى و عباس بك چخورلار) چوخداندر ديوان ايلمه
مشم اما صباح گرك دعوان قاجانلاره اوزيمى گوسترم گرك
صبح قارقار چاينده سو عوضنه قان آخا! گرك صباح بر ايله
ديوان ايلم كه آراسيله كوريك آراسى زلزله يه كه له: گرك صباح فلک
در بچه سنى آچوپ تماشا ايله تاگوره آدمدن اينديبه ديك كيم منم تك
ديوان ايلوب گرك بر ديوان ايلم كه حضرت موسى مين لرجه
بالاجه اوشاقلار باشى كسدورمش فرعونك گناهنك عفونى الله در كاھندن
استغاثه ايله! گرك بر ديوان ايلم كه امير تيمور بك سومو كلرى
سمرقندده جنبشه گله - (نفسين آغر آغر چكور) گرك باغرقان
داغك سينه سندن الامان صداسى كشكشان فلكه دير كلنه.. گرك
بر ديوان ايلم كه حجاج ابن يوسف باشيك قبردن قاوزوب آفر بن
ديسون.. اوف! نه چتين امردر پادشاهاق (پى سوزى گوتوزوب
گيدور پردنه نك دالنه)

صفرعلى و عباس اوز اوطاقلارنده

صفر على - شاهك سوزى سوزدر صباح ايكيمنرك ده باشيمر
كسوله جك

عباس بك - قضانك تقديرنه چاره يوخدر آقامحمد شاه

تخته اگاشندن ایندییه تک مین ارجه بزدن آرتوق جانلاری یوخ
ایلیوب ایندی نوبت بزه دوشوب.

صفر علی - بلی علاج یوخدر سن گیت بو گیچه نی اوز
عورت اوشاقیگه کیچور منده تک آدمم اگلشوم راز نیاز ایلیوم
بلکه الله کیچمش گناهار ی باغشلیا برده عباس بک دوغریسی قره
باغی بو حالد کورمکدن ایسه اولمک یخشیدر. اولکه ویران
ایولرده چوره ک یوخ آنالار دوشونک سوتی قوریوب آج قالمش سوت
امر بالالاریک ماشمه سندن، یر، گوک، تریور، خان باشنی گوتوروب
دیار به دیار دوشوب بر دقت ایله باخور ستمی عباس بک بو بیوک لکده
شهرده نجه ساکتک در. کوچهلرده بر ذی نفس تاپولمیور.

آنجق بر هواده نیش آرزوسنده گزن کر کس لردن سوای
بر جانلو گورونمیور گون اورته و آخشام موذن سسندن سوای
بر سس ایشیدیلمیور هیچ دقت ایله بر اذان سسینه قولاق
ویروبسن می؟ او اذان سسی دگل - جگرار ناله سیدر. بونه دندر؟
اونداند که خالق قورخوستدن چکلوب ایوینه قاپولاری باغلیوب
کلفتی یغوب باشنه قاره گونتی آغلیور . . . عباس بک!
آخر بز قرا باغلیق بونی گرک بزیم ناموسمز گوتورمه سون.

عباس بک - بیلورسن صفر علی نه وار نیه بز اولور بک
قوی شاه اولسین ایرانده یتیم لرک دول عورتلریک فریادی که چخوب
قوی بر نفس اولسین بلکه نچه مین نفس دیر یله.

صفر علی - عباس بك! آند اولسون الله سن منم اوره گمندن
خبر ویردیك؟ شاه گرك اولسین! اوزیده بو خنجری ایله اوله جك
قوی آنك اوز باشی تعمیرى فکرنده اولدقی مناره نك بنوره سنه
قویلسون و مناره نی ده خداوند عالمك ید قدرتی تکیسون.

عباس بك - اونداه شاه یاتمش کن گیرك ایچری فرصت الدن
گیتمنون (هر ایکیسی قمه لرنی چکوب گیرورلر شاه یاتان اوتاقه
عباس بك قباچه یریبوب پرده نی یغوشدورور انه قلیچالاری دوتو
لوب پرده انده قالور. شاه یاتوب قدیم خوردده شیشه لو پنجره نك
قباقدده پنجره یه آیک ایشقی دوشوب تختك آیاقنك آلتنده پی سوز یانور.
عباس بك و صفر علی بر قدر وقت بربرینك یوزنه یاخورلار.
آخر صفر علی جلد شاهیک اوستته گیدوب قمه نی سانجور اونك
اوره گنه عباس بك و صفر علی قاجورلار)

شاه (حولناك یرندن قالخوب اونلاریك دالنجه الی اوره گنده
قاپویادیك یو گورور صو گره قایدوب اوطاقت اورتاسنده یخولور)
شاه - (اوله - اوله) - ای خانه خراب! ایرانراویران
کردی (ئولور)

پرده

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft.

Fai 26083







Foi 26083

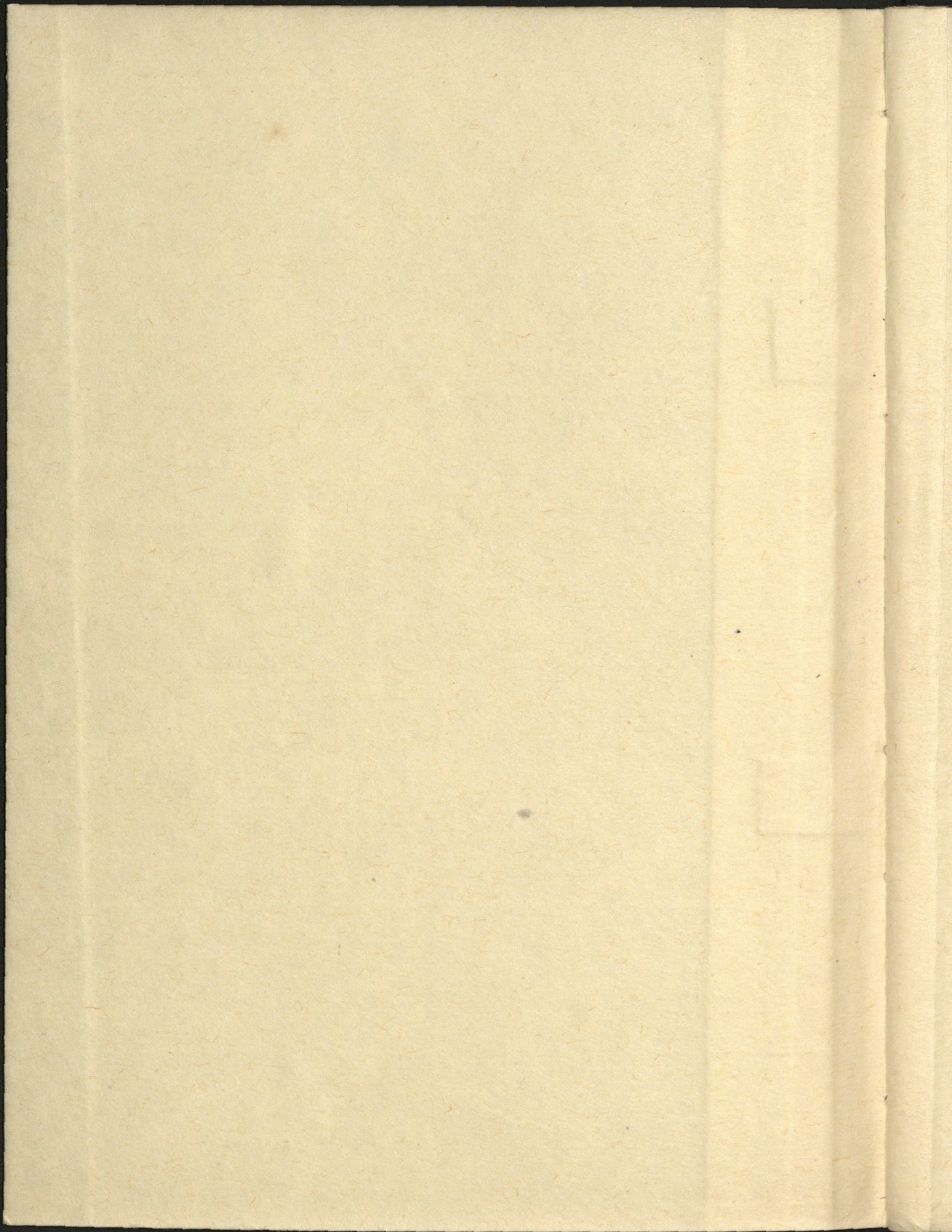




oooo
Fo
oooo





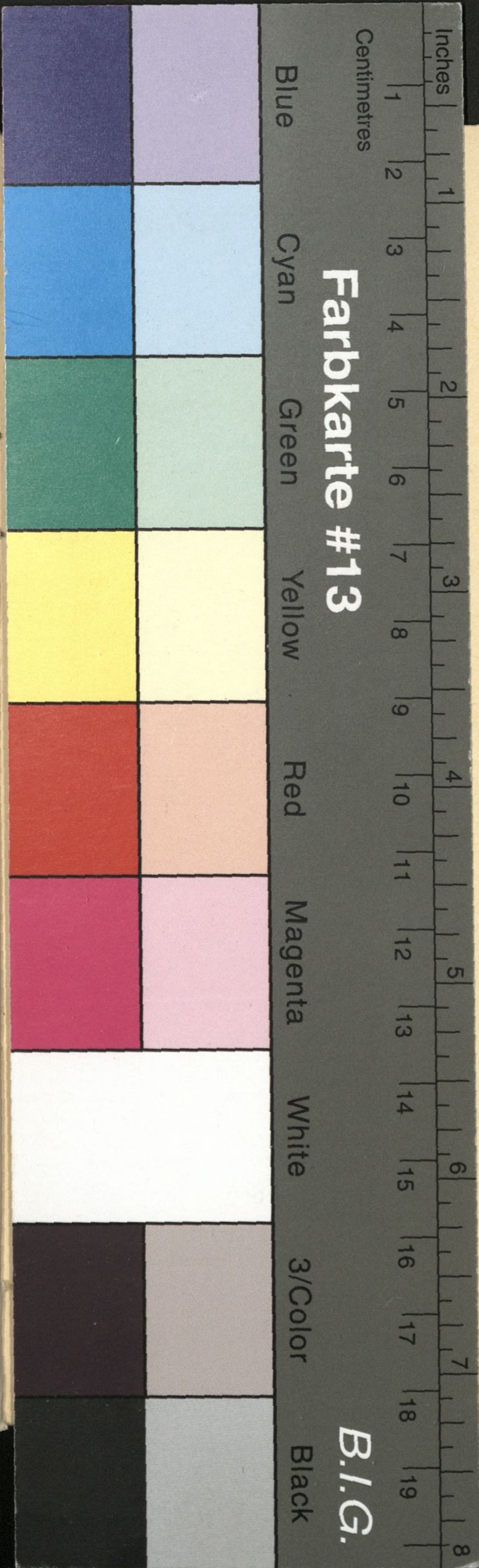


Haqwerdo f:

Āqā Meḥemmed
Šah Qāğār.

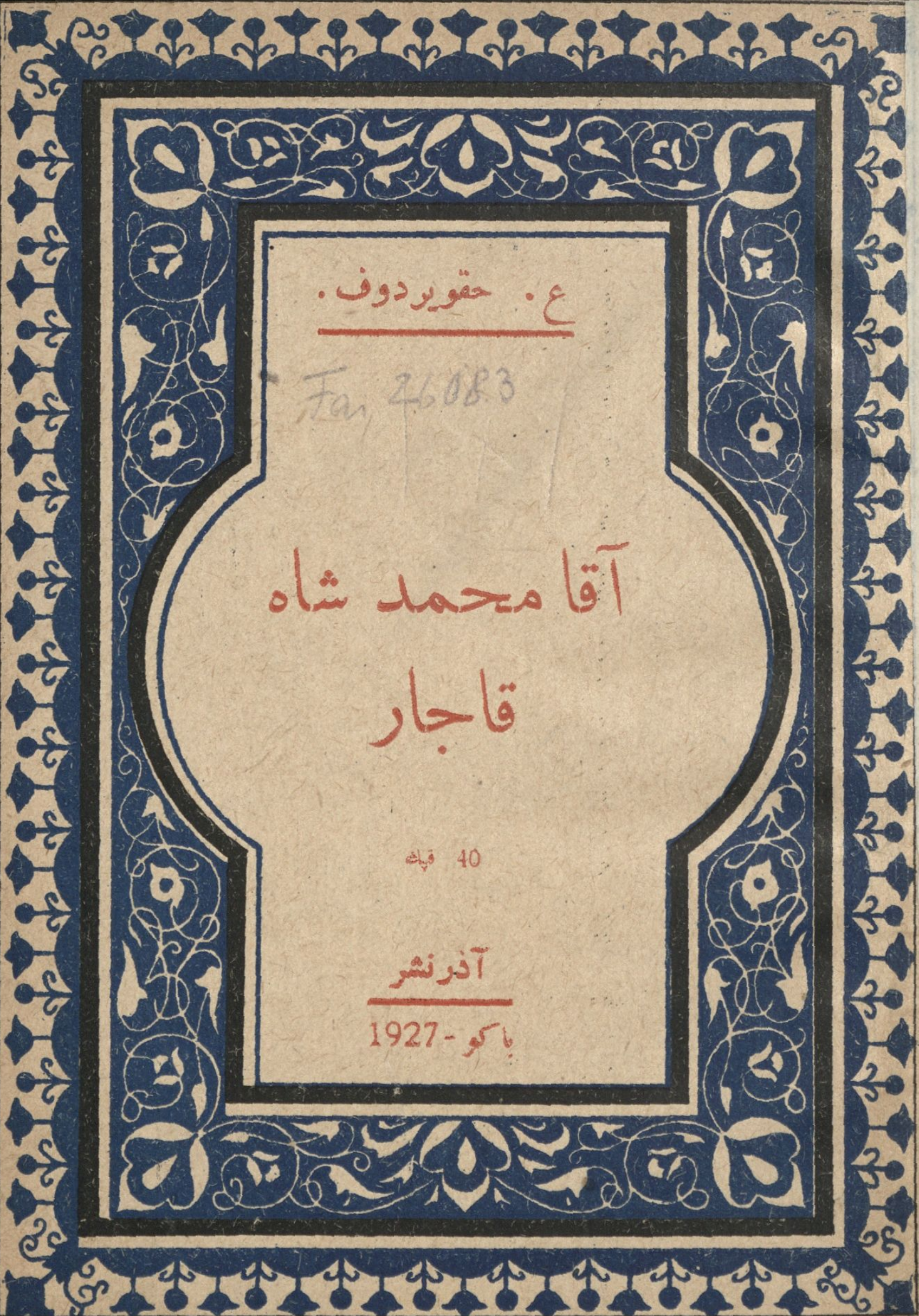
Baku 1926

Fai
26083.



Farbkarte #13

B.I.G.



ع. حقیردوف.

Fan 26083

آقا محمد شاه
قاجار

40 فہ

آذر نشر

پاکو - 1927

